

# LEOPARD 2 A5



## MAIN BATTLE TANK

Kit designed with kind support of Krauss-Maffei Wegmann—General contractor for Leopard 2 main battle tank.

### 1/35 SCALE RADIO CONTROL TANK SERIES NO.4

- このセットは1/35戦車のキットとラジオコントロール装置がセットされています。
- 正しく使用して3ヶ月以内に故障したときは、保証書をつけていただければ無償で修理いたします。ただし、このセットの保証書が保証するのは日本国内で使用のアクトルラジオコントロールセットのみで、付属する1/35戦車キットは保証対象外になります。
- This is a 1/35 tank kit and radio control unit set.
- Read carefully and fully understand this instruction before installation.
- Dies ist ein 1:35 Panzer-Bausatz mit Funkfernsteuer-Einheit.
- Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben.
- Ce set est composé d'un modèle de char au 1/35 à construire et d'un ensemble de radiocommande.
- Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage.



対象年齢14才以上

Not suitable for children under 14 years.  
Für Kinder unter 14 Jahren nicht geeignet.  
Ne convient pas à des enfants de moins de 14 ans.

田宮模型インターネットホームページアドレス  
www.tamiya.com

### 1/35 ラジオコントロールタンクシリーズ No.4 1/35 RCドイツ連邦軍主力戦車 レオパルト2 A5《フルセット》

キットの組み立てにはいる前に  
まず、この組立説明図をお読みください。

- Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly.
- Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben.
- Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage.

- このたびはご購入いただきありがとうございます。組み立てに入る前に組立説明図を最後までよく見て、指示に従ってください。
- アクトルラジオコントロールセットには27MHzのAとB、40MHzのAとBの4種類のバンドがあり、違うバンドなら同時走行ができません。複数ご購入の際には組み立てに入る前に、バンドが重なっていないかご確認ください。
- このセットにはアルカリ単4電池4本と6P形9V電池(マンガンまたはアルカリ電池)1本が別に必要です。別途ご購入ください。また単4型Ni-Cd電池は使用できません。

●組み立てに入る前にキット内容を必ずご確認ください。組み立て始めてからの交換、返品はできません。

●市販の1/35ミリタリーミニチュアシリーズのレオパルト2A5にアクトルラジオコントロールセットを組み合わせたRC化はできません。

●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly.

●Actpal radio control system has two 27 MHz frequency bands (A and B), which allow competition. In the case, don't use the same frequency.

●This kit requires one 6F22/006P 9V battery and four LR03/AAA/UM4 (1.5V) size alkaline batteries. Do not use Ni-Cd batteries.

●Study and understand the instructions thoroughly before beginning assembly. If you assemble the kit improperly, it may not be returnable.

●The 1/35 tank kit included in set is adjusted for R/C installation. Other kits are not designed for install Actpal radio system.

●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben.

●Das Actpal Funkfernsteuer-System hat zwei 27 MHz Frequenzbänder (A und B), was Wettkämpfe ermöglicht. In diesem Falle nicht

die gleiche Frequenz benutzen.

●Für diesen Bausatz ist eine 6F22/006P 9V Batterie und vier Alkaline-Batterien Größe LR03/AAA/UM4 (1.5V) erforderlich. Keine Ni-Cd Akkus verwenden.

●Vor dem Zusammenbau sollten Sie die Bauanleitung gelesen und verstanden haben. Bei fehlerhaftem Zusammenbau kann der Bausatz nicht zurückgenommen werden

●Der im Bausatz enthaltene 1:35 Panzer ist für den RC-Einbau vorbereitet. Andere Bausätze sind nicht für den Einbau der Actpal Fernsteuerung ausgelegt.

●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage.

●Le système de radiocommande Actpal offre deux fréquences (A et B) en 27 MHz permettant l'utilisation simultanée de deux chars. N'utiliser en aucun cas la même fréquence.

●Ce kit nécessite une pile 9V type 6F22/006P et quatre piles alcalines type LR03/AAA/UM4 (1.5V). Ne pas utiliser d'accus Ni-Cd.

●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. Si le modèle n'est pas correctement assemblé, aucun recours ne sera possible.

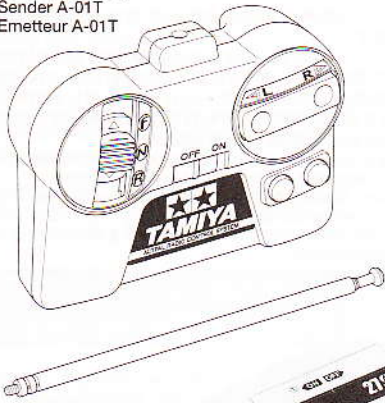
●Le kit du char au 1/35 est conçu pour recevoir l'ensemble de radiocommande. L'ensemble Actpal ne peut pas être installé dans un autre kit.

《セットに含まれているもの》

Set components  
Komponenten des Sets  
Composants du set

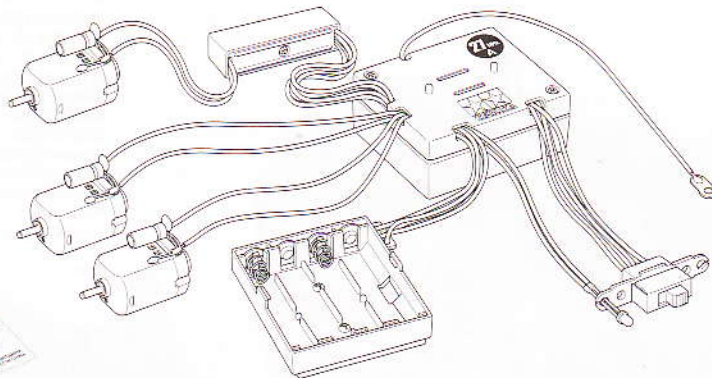
※セット内容及び各仕様は予告無く変更になる場合があります。ご了承ください。  
※Specifications are subject to change without notice.  
※Technische Daten können im Zuge ohne Ankündigung verändert werden.  
※Caractéristiques pouvant être modifiées sans information préalable.

●送信機 A-01T  
Transmitter A-01T  
Sender A-01T  
Émetteur A-01T



●送信機アンテナ  
Transmitter antenna  
Sendeantenne  
Antenne de l'émetteur

●受信・モーターコントロールユニット MC-03  
Receiver, motor control unit MC-03  
Empfänger- und Motorregleinheit MC-03  
Récepteur et unité de contrôle du moteur MC-03



●受信機アンテナ  
Receiver antenna  
Empfänger-Antenne  
Antenne de réception

●バンドフラッグステッカー  
Frequency flag sticker  
Aufkleber der Frequenzfahne  
l'indicateur de fréquence



●受信機電池止め  
Receiver battery holder  
Batterie-Halter  
Support de batterie

●組立説明図  
Instruction  
Anleitung  
Instructions

●1/35戦車キット

1/35 Kit  
1/35 Bausatz.  
1/35 modèle

車体下部  
Lower hull  
Bodenwanne  
Coque inférieure

**A** パーツ ×2  
PARTS

砲塔上部  
Upper turret  
Turmoberteil  
Tourelle supérieure

**B** パーツ  
PARTS

砲塔下部  
Lower turret  
Turmunterteil  
Tourelle inférieure

**C** パーツ  
PARTS

キャタピラ ×2  
Track  
Kette  
Chenille

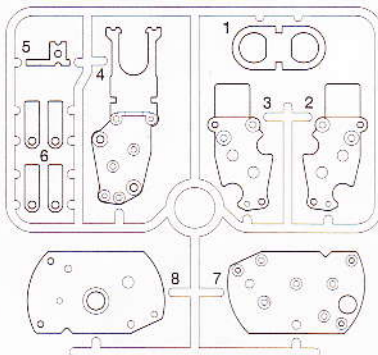
**S** パーツ ×2  
PARTS

スライドマーク  
Decal

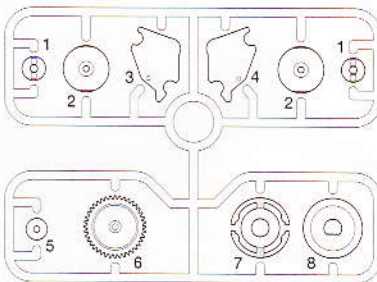
**T** パーツ  
PARTS

ポリキャップ袋  
Poly cap bag  
Kunststoff-Nabe-Beutel  
Sachet de pièce de jonction

**U** パーツ  
PARTS



**V** パーツ  
PARTS



●金具袋詰

METAL PARTS BAG  
METALL TEILE-SCHACHTEL  
BOITE DE PIÉCES MÉTALLIQUES

2.5×84mmシャフト ×1  
Shaft  
Achse  
Axe

6角ハブ ×2  
Hex hub  
Sechskantnabe  
Moyeu hexagonal

40枚ギヤ ×4  
40T Gear  
40Z Getriebe  
Pignon 40 dents

2×20mmシャフト(長) ×5  
Shaft  
Achse  
Axe

2.6×8mmタッピングビス ×10  
Tapping screw  
Schneidschraube  
Vis taraudeuse

3mmワッシャー ×3  
Washer  
Bellagscheibe  
Rondelle

8枚ピニオンギヤ ×3  
8T Pinion gear  
8Z Motorritzel  
Pignon moteur 8 dents

2×17mmシャフト(短) ×2  
Shaft  
Achse  
Axe

2×20mmネジシャフト ×2  
Threaded shaft  
Gewindestange  
Tige filetée

28枚ギヤ(A) ×2  
28T Gear (A)  
28Z Getriebe (A)  
Pignon 28 dents (A)

26枚ギヤ(A) ×2  
26T Gear (A)  
26Z Getriebe (A)  
Pignon 26 dents (A)

グリス ×1  
Grease  
Fett  
Graisse

2×15mmタッピングビス ×7  
Tapping screw  
Schneidschraube  
Vis taraudeuse

28枚ギヤ(B) ×2  
28T Gear (B)  
28Z Getriebe (B)  
Pignon 28 dents (B)

26枚ギヤ(B) ×1  
26T Gear (B)  
26Z Getriebe (B)  
Pignon 26 dents (B)

20×40mm両面テープ(厚)  
Double-sided tape (thick)  
Doppelklebeband (dick)  
Adhésif double face (épais)

2×6mmタッピングビス ×1  
Tapping screw  
Schneidschraube  
Vis taraudeuse

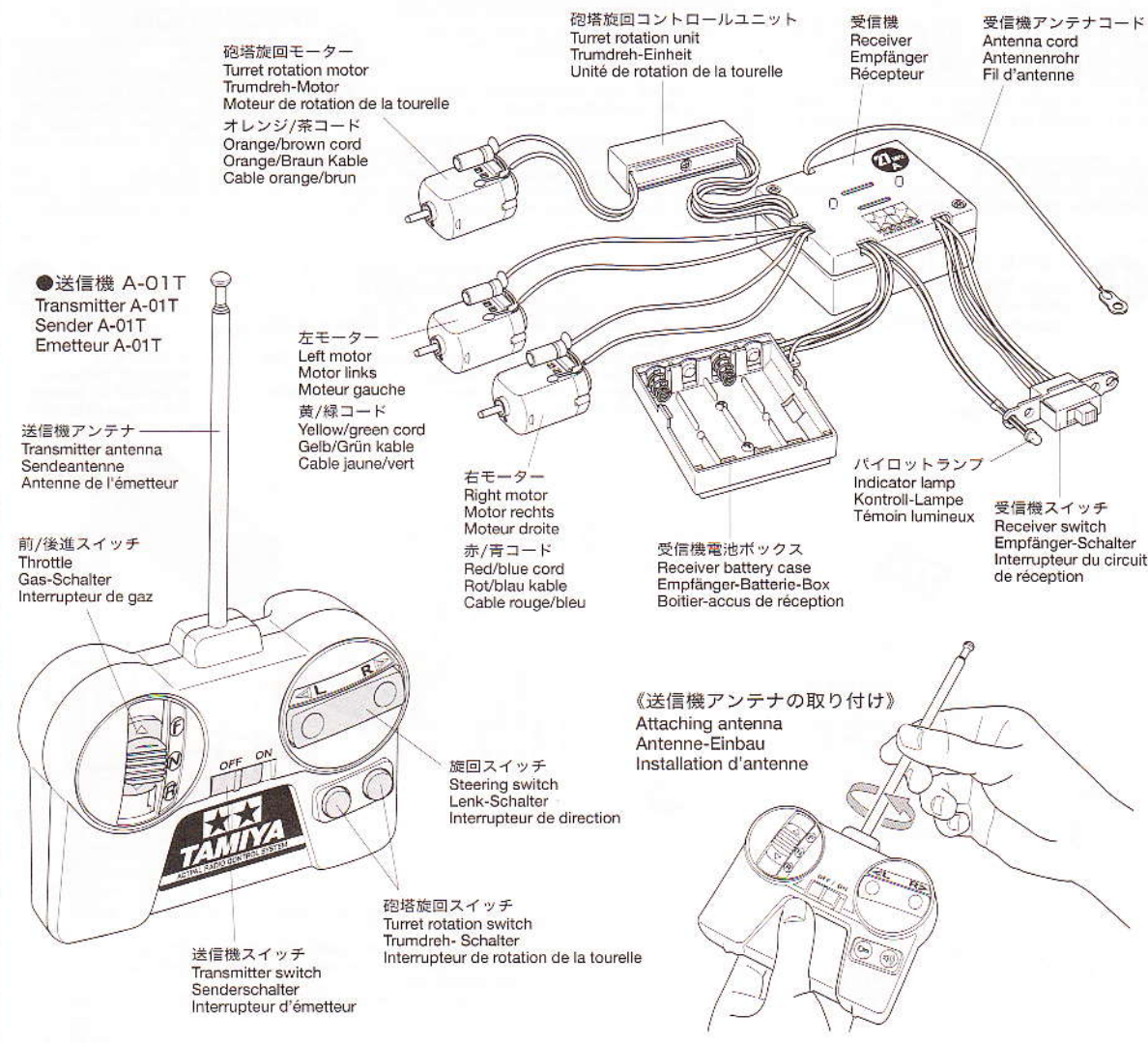
11×114mm両面テープ(薄)  
Double-sided tape (thin)  
Doppelklebeband (dünn)  
Adhésif double face (fines)

《アクトバラジオコントロールセット各部の名称》

Actpal radio control system components  
Komponenten der Actpal Fernsteuerung  
Éléments de l'ensemble de radiocommande Actpal.

●受信・モーターコントロールユニット MC-03

Receiver, motor control unit MC-03  
Empfänger- und Motorregleinheit MC-03  
Récepteur et unité de contrôle du moteur MC-03



《用意する工具》

TOOLS REQUIRED  
BENÖTIGTE WERKZEUGE  
OUTILS NECESSAIRES

接着剤(プラスチック用)  
Plastic cement  
Plastikkleber  
Colle plastique

ニッパー  
Side cutters  
Seitenschneider  
Pincés coupantes

+ドライバーM(小)  
+ Screwdriver (small)  
+ Schraubenzieher (klein)  
Tournevis + (petit)

ピンセット  
Tweezers  
Pinzette  
Précettes

ナイフ  
Modeling knife  
Modellbaumesser  
Couteau de modéliste

はさみ  
Scissors  
Sichere  
Ciseaux

セロハンテープ(仮止め用)  
Cellophane tape (for temporary fixing)  
Tesa-film (für vorübergehendes Fixieren)  
Ruban adhésif (pour fixation temporaire)

★接着剤や塗料は、必ずプラスチックモデル用をお使いください。(別売)  
★Use paint and cement for plastic models (available separately).  
★Verwenden Sie Farben und Kleber für Plastikmodelle (getrennt erhältlich).  
★Utilisez des peintures pour maquettes plastique (disponibles séparément).

● 塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示してあります。組立图中的指示に従って塗装してください。  
This mark denotes numbers for Tamiya Paint Colors. Refer to the separate sheet for painting and markings.  
Dieses Zeichen gibt die Tamiya Farbnummern an. Bei der Bemalung und Markierung des Panzers beachten sie bitte das zugehörige Blatt.  
Ce signe indique la référence de la peinture TAMIYA à utiliser. Se référer au feuillet séparé pour la peinture et les marquages du modèle.

- X-6 ● オレンジ / Orange / Orange / Orange
- X-7 ● レッド / Red / Rot / Rouge
- X-10 ● ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier
- X-11 ● クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé
- X-18 ● セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné
- XF-1 ● フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat
- XF-2 ● フラットホワイト / Flat white / Matt Weiß / Blanc mat
- XF-4 ● イエローグリーン / Yellow green / Grüngelb / Vert jaune
- XF-7 ● フラットレッド / Flat red / Matt Rot / Rouge mat
- XF-15 ● フラットフレッシュ / Flat flesh / Fleischfarben Matt / Chair mate
- XF-27 ● ブラックグリーン / Black green / Schwarzgrün / Vert noir
- XF-56 ● メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé
- XF-62 ● オリーブドラブ / Olive drab / Braun-Oliv / Vert olive
- XF-64 ● レッドブラウン / Red brown / Rotbraun / Rouge brun
- XF-65 ● フィールドグレイ / Field grey / Feldgrau / Gris campagne
- XF-67 ● NATOグリーン / NATO Green / NATO Grün / Vert OTAN
- XF-68 ● NATOブラウン / NATO Brown / NATO Braun / Brun OTAN
- XF-69 ● NATOブラック / NATO Black / NATO Schwarz / Noir OTAN

## 注意

- このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず、組立説明図を良くお読みください。
- 工具の使用には十分注意してください。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意してください。
- 接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用する時は換気に十分注意してください。
- 小さなお子様のいる所での工作はやめてください。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶっての窒息などの危険な状況が考えられます。

## CAUTION

- Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly.

- When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury.

- Read and follow the instructions supplied with paints and /or cement, if used (not included in kit).
- Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to suck any part, or pull vinyl bag over the head.

## VORSICHT

- Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben.
- Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.
- Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden

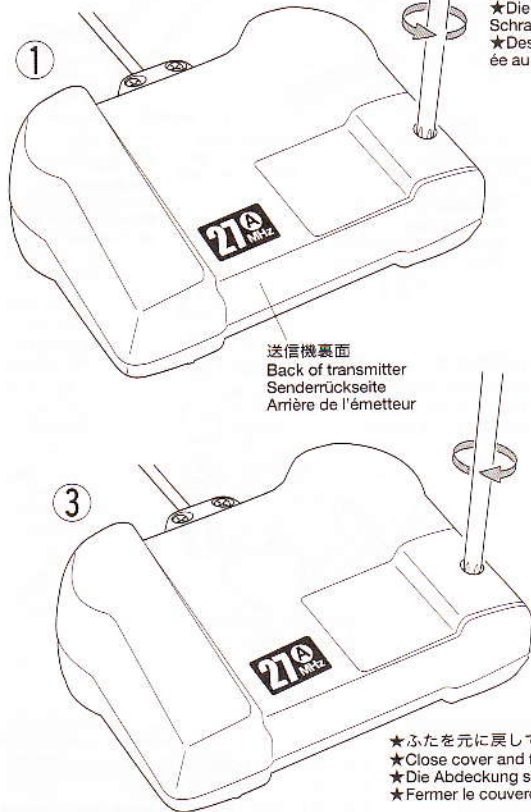
- (nicht im Bausatz enthalten), beachten Sie die dort beiliegenden Anweisungen.

- Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

## PRECAUTION

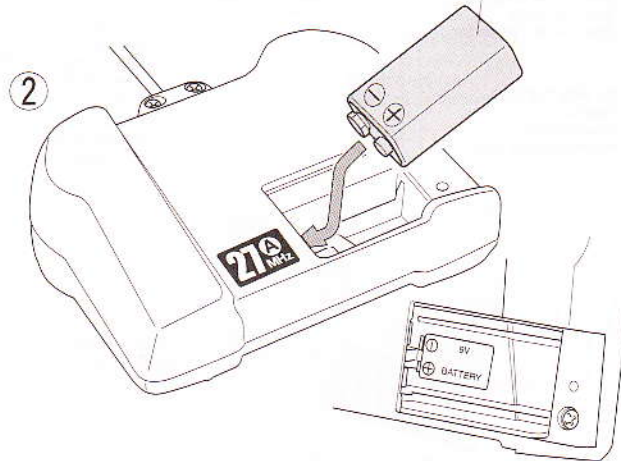
- Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage.
- L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.
- Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisés (non inclus dans le kit).
- Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

## 1 送信機電池の入れ方 Battery installation Batterie-Einbau Installation de la batterie



- ★送信機裏側にある送信機電池ボックスのふたを固定しているネジをドライバーで緩めて取り外します。この時、ネジはふたに付いたままはずれません。
- ★Loosen screw using screwdriver. The screw is always attached to cover.
- ★Die Schraube mit einem Schraubenzieher lösen. Die Schraube bleibt in der Abdeckung.
- ★Desserrer la vis avec un tournevis. La vis reste attachée au couvercle.

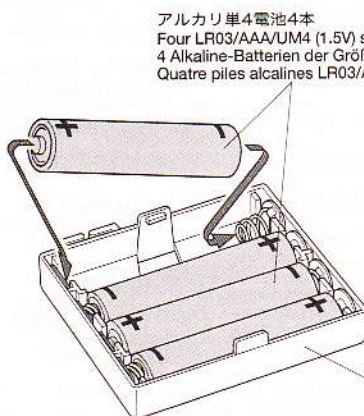
6P形9V電池  
6F22/006P 9V battery  
6F22/006P 9V Batterie  
Pile 9V type 6F22/006P



- ★Remove cover and install battery. Note polarity direction.
- ★Den Deckel entfernen und die Batterie einlegen. Auf richtige Polarität achten.
- ★Enlever le couvercle et installer la pile. Respecter la polarité.

- ★ふたを元に戻してネジをしっかり締めてふたを固定します。
- ★Close cover and fully screw in.
- ★Die Abdeckung schließen und festschrauben.
- ★Fermer le couvercle et visser à fond.

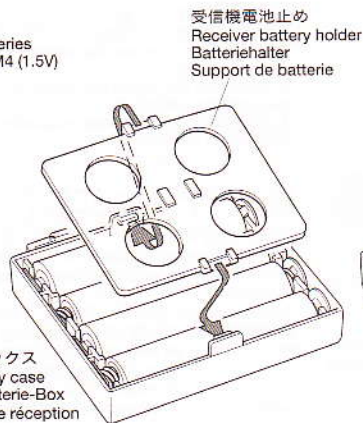
## 2 受信機電池の入れ方 Battery installation Batterie-Einbau Installation de la batterie



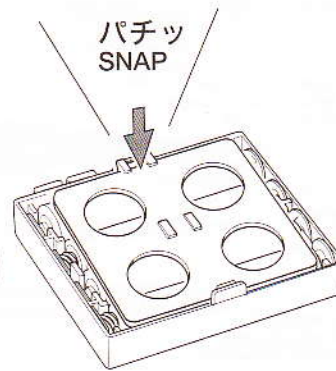
アルカリ単4電池4本  
Four LR03/AAA/UM4 (1.5V) size alkaline batteries  
4 Alkaline-Batterien der Größe LR03/AAA/UM4 (1.5V)  
Quatre piles alcalines LR03/AAA/UM4 (1.5V)

受信機電池ボックス  
Receiver battery case  
Empfänger-Batterie-Box  
Boitier-accus de réception

- ★受信機電源に使用する電池はアルカリ単4電池4本です。+、-の向きに注意して電池を入れます。
- ★Use four LR03/AAA/UM4 (1.5V) size alkaline batteries for receiver. Note polarity direction.
- ★Für den Empfänger 4 Alkaline-Batterien der Größe LR03/AAA/UM4 (1.5V) verwenden. Auf richtige Polarität achten.
- ★Pour alimenter le récepteur, utiliser quatre piles alcalines LR03/AAA/UM4 (1.5V). Respecter les polarités.

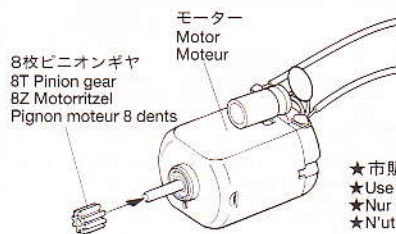


受信機電池止め  
Receiver battery holder  
Batteriehalter  
Support de batterie



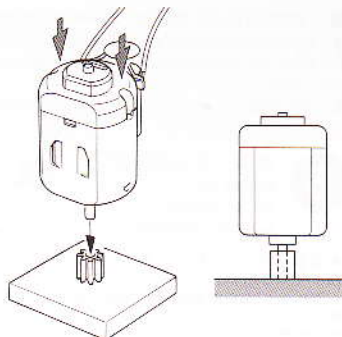
## 3 モーターピニオンの取り付け

Attaching pinion gear  
Befestigung des Motorritzels  
Fixation du pignon moteur



- ★左、右モーター、砲塔旋回モーターに8枚ピニオンギヤを押し込んでください。
- ★Attach 8T pinion gear to left, right and turret rotation motors.
- ★Jeweils ein 8-Zähne-Ritzel auf den Motoren für links, rechts und Turmdrehung aufstecken.
- ★Fixer un pignon 8 dents sur les axes des moteurs gauche, droit et de rotation de la tourelle.

- ★市販モーターへの交換は絶対にしないでください。
- ★Use only kit-supplied motors.
- ★Nur die im Bausatz enthaltenen Motoren verwenden.
- ★N'utiliser que les moteurs fournis avec le kit.

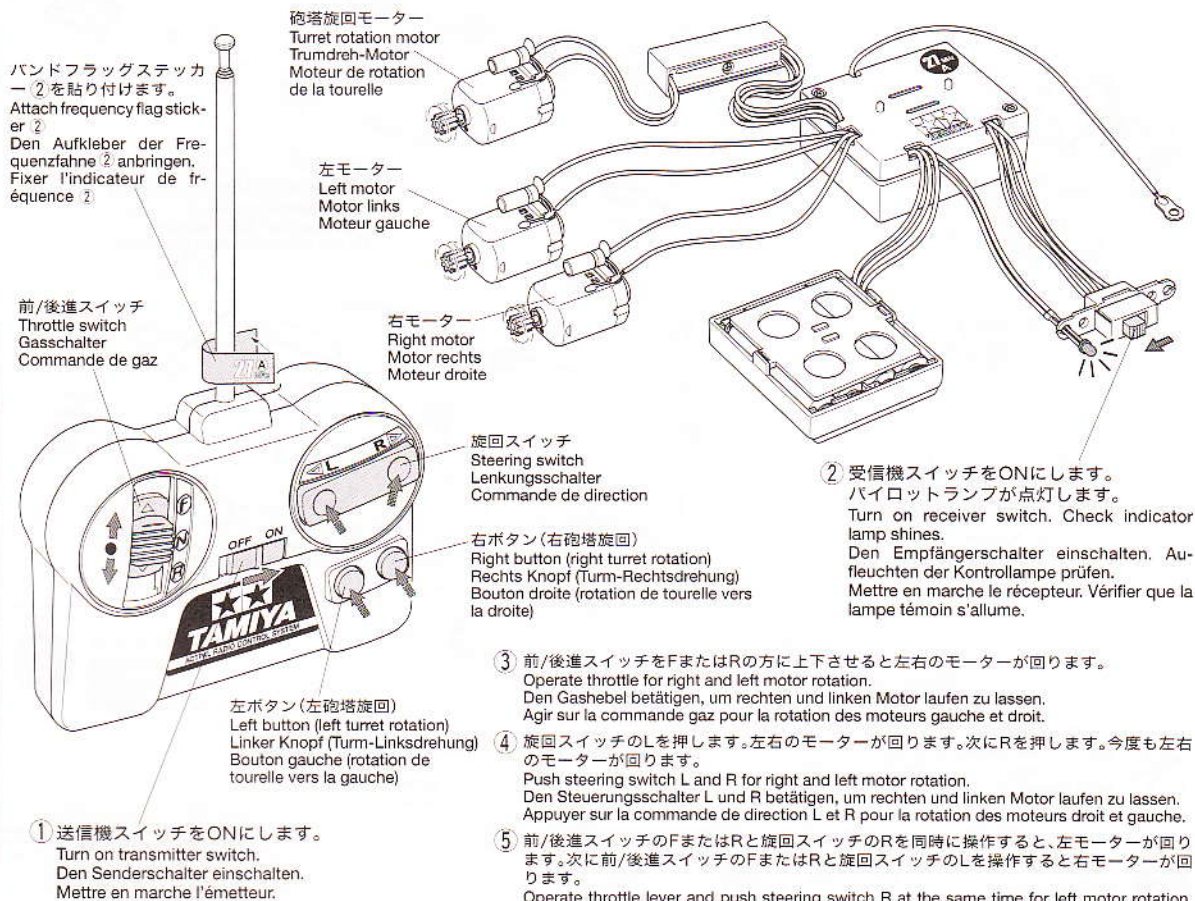


## 4 RCユニットのチェック

Checking R/C equipment  
Überprüfen der RC-Anlage  
Vérification de l'équipement R/C

- 受信機スイッチをONにすると砲塔旋回モーターが約1秒間回ります。(回路確認のため)
- 受信・モーターコントロールユニットの各コード及び各モーターは接触させないように注意してください。各ユニットやモーターが接触した状態でチェックすると正しく作動しない場合があります。

- Turret rotation motor rotates about 1 second after switching on the receiver (for checking circuit).
- Do not make R/C equipment contact each other when checking R/C equipment.
- Der Motor für die Turmdrehung läuft nach Einschalten des Empfängers (zur Überprüfung des Stromkreises) etwa 1 Sekunde.
- Bei Prüfung der RC-Ausrüstung darauf achten, dass sich die Bauteile nicht gegenseitig berühren.
- Le moteur de rotation de la tourelle se met en marche 1 seconde après allumage du récepteur (vérification du circuit).
- Ne pas mettre les équipements RC en contact pendant vérification.



※各部が全く動かない場合や正しく作動しない場合は修理、交換に出す前に送信機、受信機の電池を入れ直すか、交換してみてください。それでも操作が正しくできない場合は当社カスタマーサービスまでお問い合わせください。

※Before sending your R/C unit in for repair, check batteries. If it still doesn't work, call official agent.

※Bevor Sie ihre Fernsteuerung zur Reparatur einschicken, sollten Sie die Batterien prüfen. Falls Sie trotzdem nicht funktioniert, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

※Avant d'envoyer en réparation l'équipement RC, vérifier les piles. Si les problèmes subsistent, consultez votre revendeur.

- このキットは7種類のマーキングと各種装備の選択ができます。説明書を最後までよく読んでから組み立てに入ってください。
- 7 types of markings and several weapons are included. Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly.
- 7 Arten von Kennzeichen und verschiedene Waffen sind enthalten. Lesen Sie die Anleitung vollständig und beginnen Sie erst dann mit dem Bau, wenn Sie alles verstanden haben.
- 7 décorations et plusieurs configurations d'armement sont proposées. Bien lire les instructions avant de commencer l'assemblage.

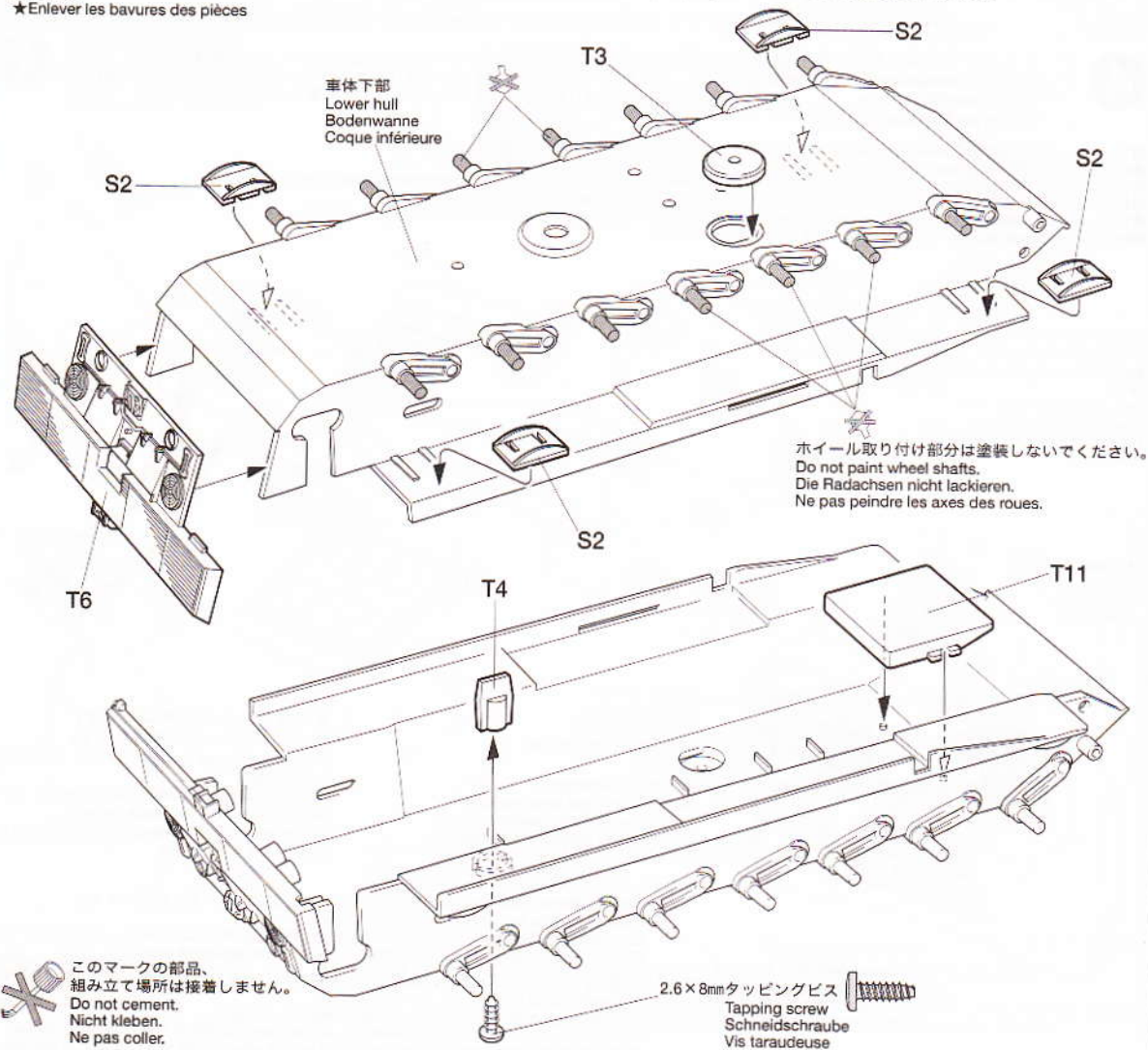
## 5 車体下部の組み立て

Lower hull  
Bodenwanne  
Coque inférieure

- ★各製品のゲート部分はきれいに切り取ってください。
- ★Remove excess and flash from parts.
- ★Überstand und Grat von den Teilen entfernen.
- ★Enlever les bavures des pièces

- ★説明図中塗装指示のない部品は車体色です。(ただし透明、ポリキャップは除く)
- ★When no color is specified, paint the item with hull color. (except transparent parts and poly caps)
- ★Wenn keine Farbe angegeben ist, Teile mit Wannens-Farbe bemalen. (Mit Ausnahme von transparenten Teilen und Polyamid-Kappen.)
- ★Lorsqu'aucune teinte n'est spécifiée, peindre dans la couleur de la coque. (pièces transparentes et bagues nylon exceptées)

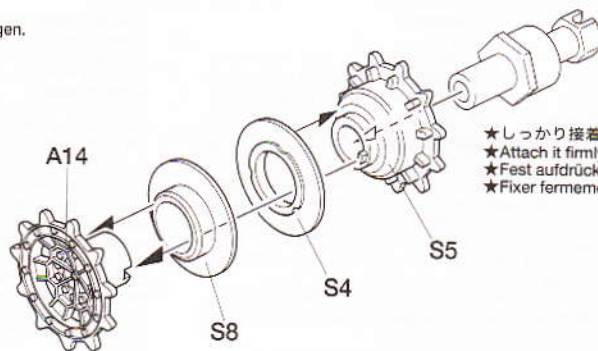
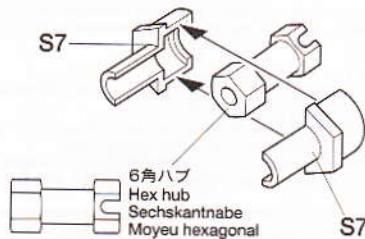
- ★車体下部内側及び、内側に取り付ける部品は塗装しないでください。
- ★Do not paint inside of lower hull parts.
- ★Die Teile der Innenseite des unteren Rumpfes nicht lackieren.
- ★Ne pas peindre l'intérieur de la caisse inférieure.



## 6 ドライブプロケットの組み立て

Drive sprocket  
Kettentreibrad  
Barbotin

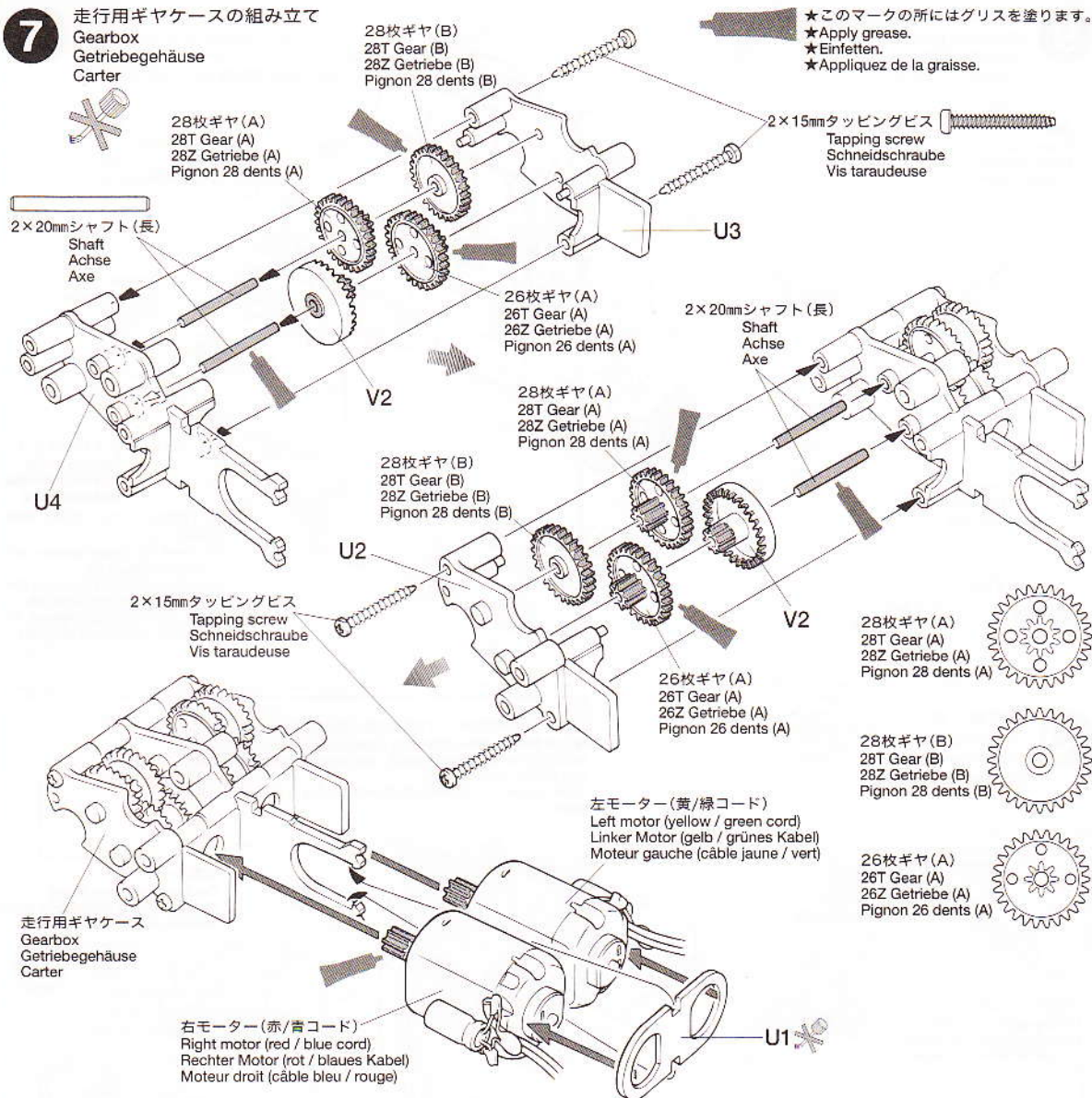
- ★2個作ります。
- ★Make 2.
- ★2 Satz anfertigen.
- ★Faire 2 jeux.



- ★しっかり接着します。
- ★Attach it firmly.
- ★Fest aufdrücken.
- ★Fixer fermement.

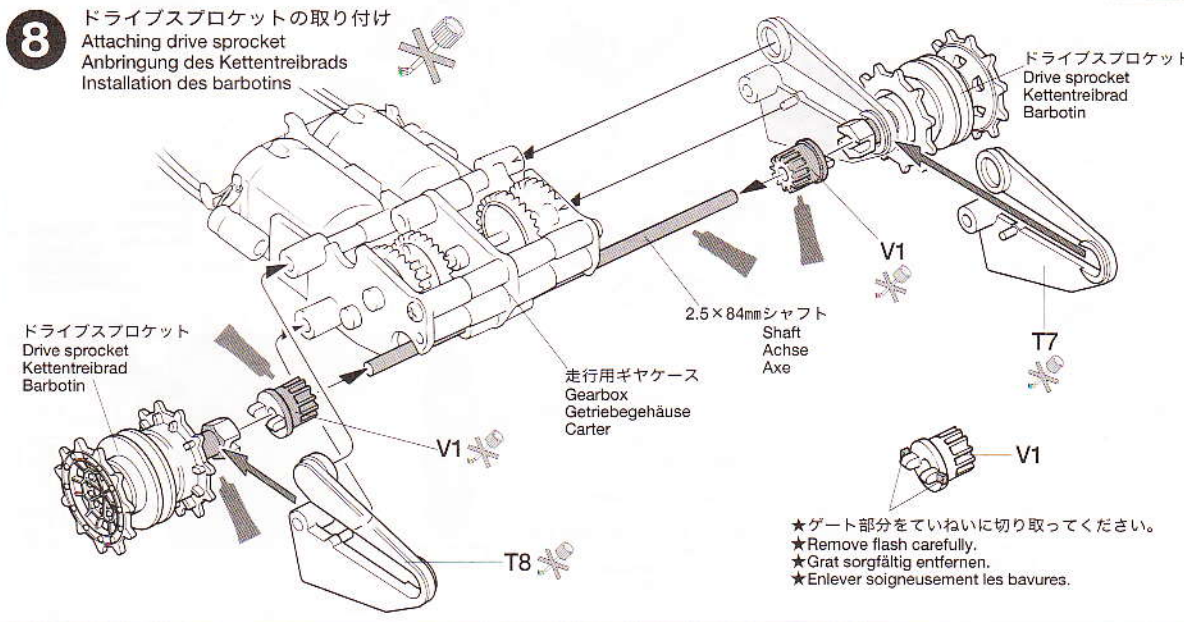
7

走行用ギヤケースの組み立て  
Gearbox  
Getriebegehäuse  
Carter



8

ドライブsprocketの取り付け  
Attaching drive sprocket  
Anbringung des Kettentreibrads  
Installation des barbotins



**9** 走行用ギヤケースの取り付け  
Attaching gearbox  
Getriebegehäuse-Einbau  
Fixation du carter

車体下部  
Lower hull  
Bodenwanne  
Coque inférieure

T16

走行用ギヤケース  
Gearbox  
Getriebegehäuse  
Carter

3mmワッシャー  
Washer  
Beilagscheibe  
Rondelle

2.6×8mmタッピングビス  
Tapping screw  
Schneidschraube  
Vis taraudeuse

★P18のキャタビラの張り調整で使います。  
★Screws for track tension adjustment on page 18.  
★Schrauben zum Einstellen der Kettenspannung auf Seite 18.  
★Voir page 18 pour les vis de réglage de tension de chenilles.

3mmワッシャー  
Washer  
Beilagscheibe  
Rondelle

2.6×8mmタッピングビス  
Tapping screw  
Schneidschraube  
Vis taraudeuse

**10** 受信機の取り付け  
Attaching receiver  
Empfänger-Einbau  
Fixation du récepteur

受信機  
Receiver  
Empfänger  
Récepteur

砲塔旋回コントロールユニット  
Turret rotation unit  
Trumdreh-Einheit  
Unité de rotation de la tourelle

両面テープ(厚)  
Double-sided tape (thick)  
Doppelseitiges Klebeband (dick)  
Adhésif double face (épais)

両面テープ(厚)  
Double-sided tape (thick)  
Doppelseitiges Klebeband (dick)  
Adhésif double face (épais)

車体下部  
Lower hull  
Bodenwanne  
Coque inférieure

砲塔旋回コントロールユニット  
Turret rotation unit  
Trumdreh-Einheit  
Unité de rotation de la tourelle

受信機  
Receiver  
Empfänger  
Récepteur

★図の位置になるように取り付けます。  
★Attach as shown.  
★Gemäß Abbildung einbauen.  
★Fixer comme indiqué.



11

## 砲塔旋回モーターの取り付け

Attaching turret rotation motor.

Anbringung des Motors für die Turmdrehung.

Fixation du moteur de rotation de tourelle.

U7

★ねじれて取り付けないように注意してください。

★Attach straight against hull.

★Direkt am Rumpf befestigen.

★Fixer droit le long de la caisse

受信機電池ボックス  
Receiver battery case  
Empfänger-Batterie-Box  
Boitier-accus de réception

両面テープ(厚)  
Double-sided tape (thick)  
Doppelseitiges Klebeband (dick)  
Adhésif double face (épais)

砲塔旋回モーター(オレンジ/茶コード)  
Turret rotation motor (orange/brown)  
Motor für die Turmdrehung (orange/braun)  
Moteur de rotation de tourelle (orange/brun)

車体下部  
Lower hull  
Bodenwanne  
Coque inférieure

2.6×8mm タッピングビス  
Tapping screw  
Schneidschraube  
Vis taraudeuse

12

## 受信機スイッチの取り付け

Attaching receiver switch

Einbau des Empfänger-Schalters

Fixation de l'interrupteur du circuit de réception

車体下部  
Lower hull  
Bodenwanne  
Coque inférieure

2.6×8mm タッピングビス  
Tapping screw  
Schneidschraube  
Vis taraudeuse

パイロットランプ  
Indicator lamp  
Kontroll-Lampe  
Lampe témoin

受信機スイッチ  
Receiver switch  
Empfänger-Schalter  
Interrupteur du circuit de réception

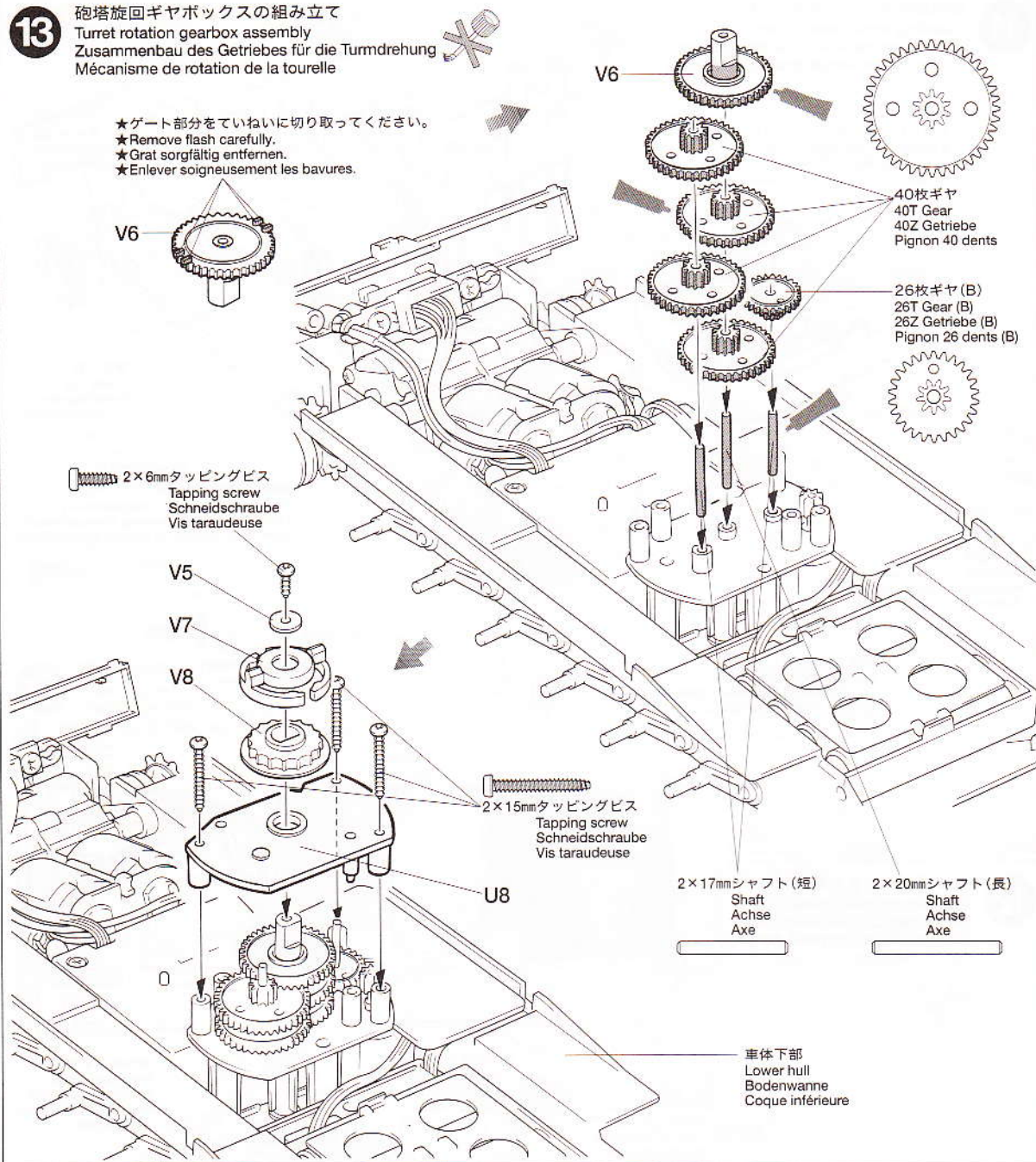
\* T15

★配線コードを平らにしてT15の下に入れます。  
★Place cables flat under T15.  
★Die Kabel flach unter T15 anordnen.  
★Placer les câbles à plat sous T15.

# 13

## 砲塔回転ギヤボックスの組み立て Turret rotation gearbox assembly Zusammenbau des Getriebes für die Turmdrehung Mécanisme de rotation de la tourelle

- ★ゲート部分をいねいに切り取ってください。
- ★Remove flash carefully.
- ★Grat sorgfältig entfernen.
- ★Enlever soigneusement les bavures.

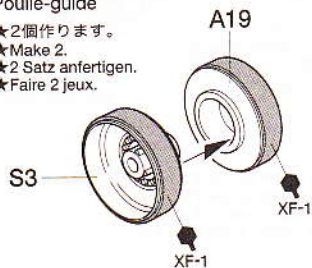


# 14

## ホイールの組み立て Wheel assembly Rad-Zusammenbau Assemblage des roues

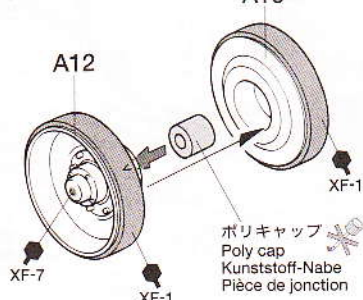
### 《アイドラーホイール》 Idler wheel Spannrad Poulie-guide

- ★2個作ります。
- ★Make 2.
- ★2 Satz anfertigen.
- ★Faire 2 jeux.

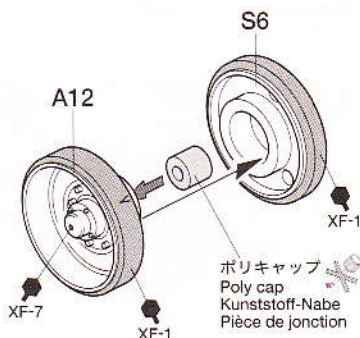


### 《ロードホイール》 Road wheel Laufrad Roue de route

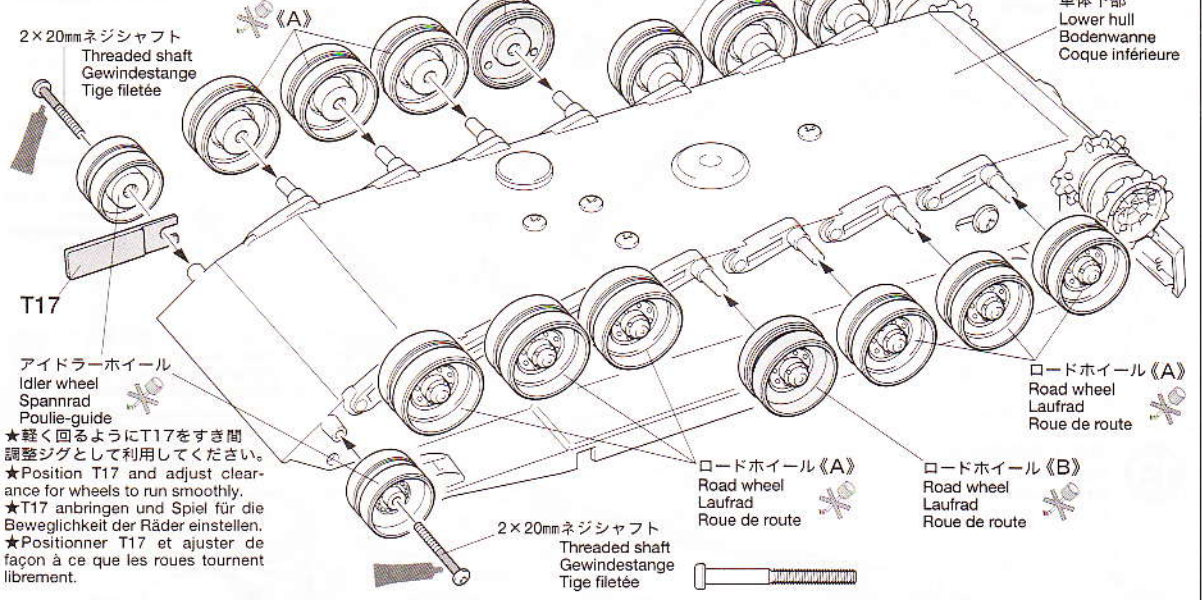
- 《A》★12個作ります。  
★Make 12.  
★12 Satz anfertigen.  
★Faire 12 jeux.



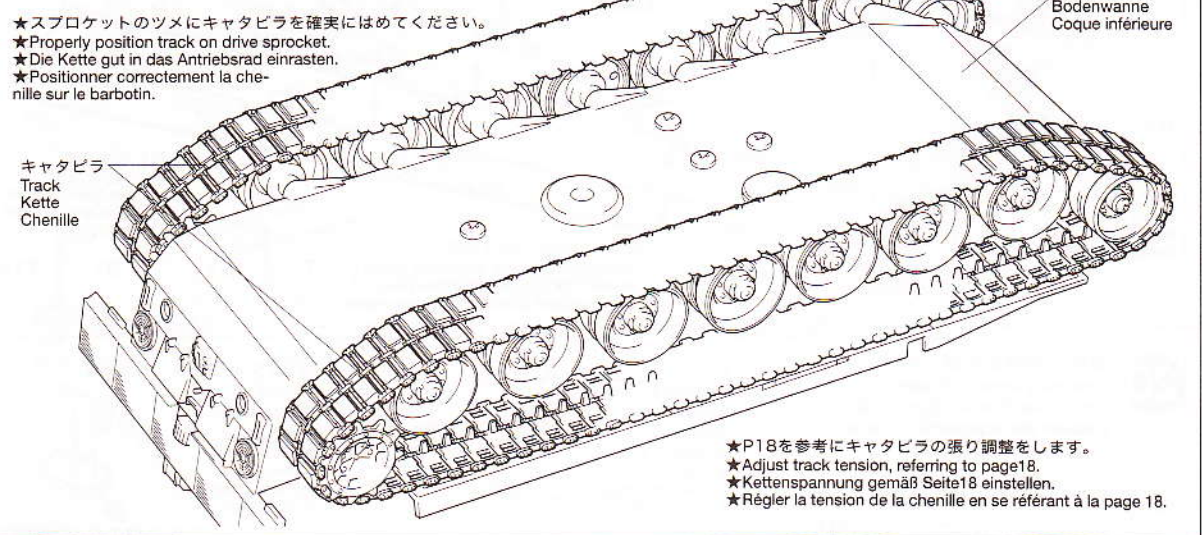
- 《B》★2個作ります。  
★Make 2.  
★2 Satz anfertigen.  
★Faire 2 jeux.



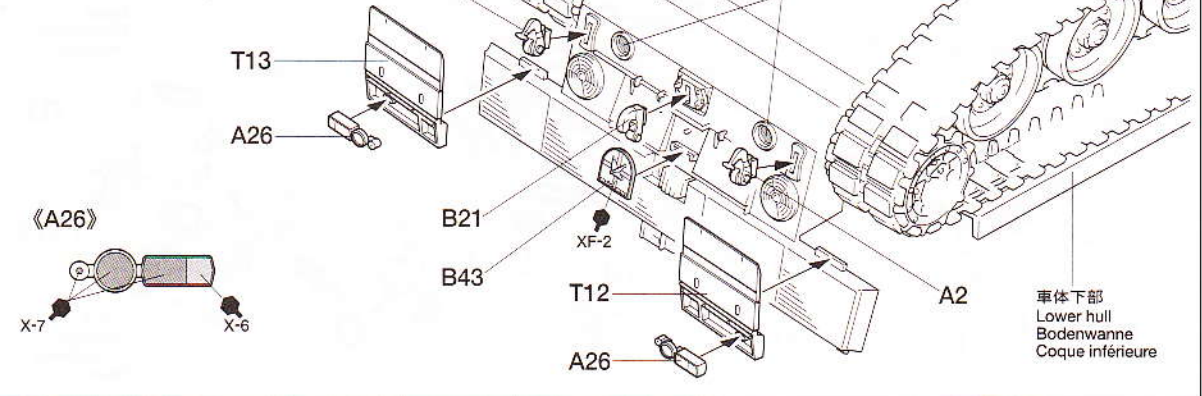
**15** ホイールの取り付け  
Attaching wheels  
Einbau der Räder  
Fixation des roues



**16** キャタピラの取り付け  
Attaching tracks  
Ketten-Einbau  
Mise en place des chenilles



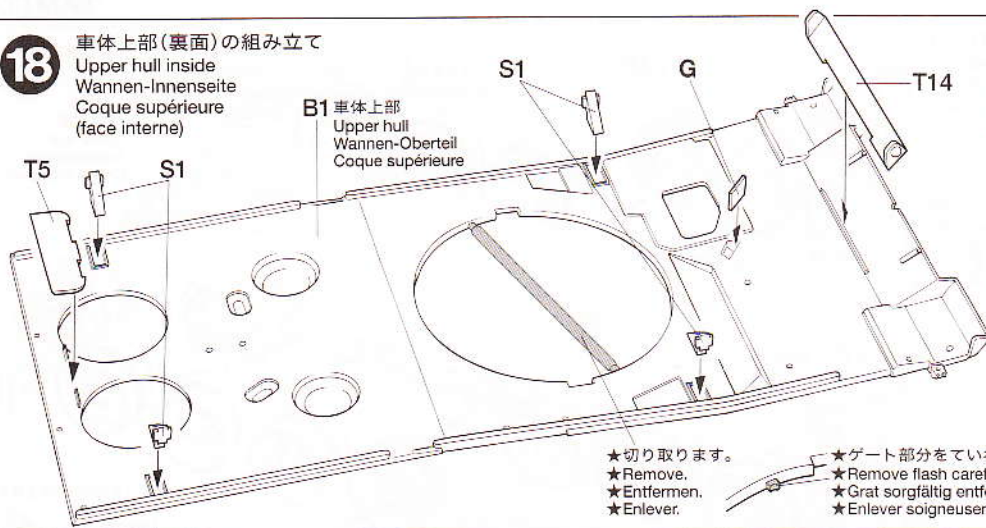
**17** 車体リアパネルの組み立て  
Rear panel  
Heckplatte  
Panneau arrière



18

車体上部(裏面)の組み立て  
Upper hull inside  
Wannen-Innenseite  
Coque supérieure  
(face interne)

B1 車体上部  
Upper hull  
Wannen-Oberteil  
Coque supérieure



《透明板》  
Clear parts  
Durchsichtige Teile  
Pièces transparentes

A	B	C	D
E	F		
G	H	I	J

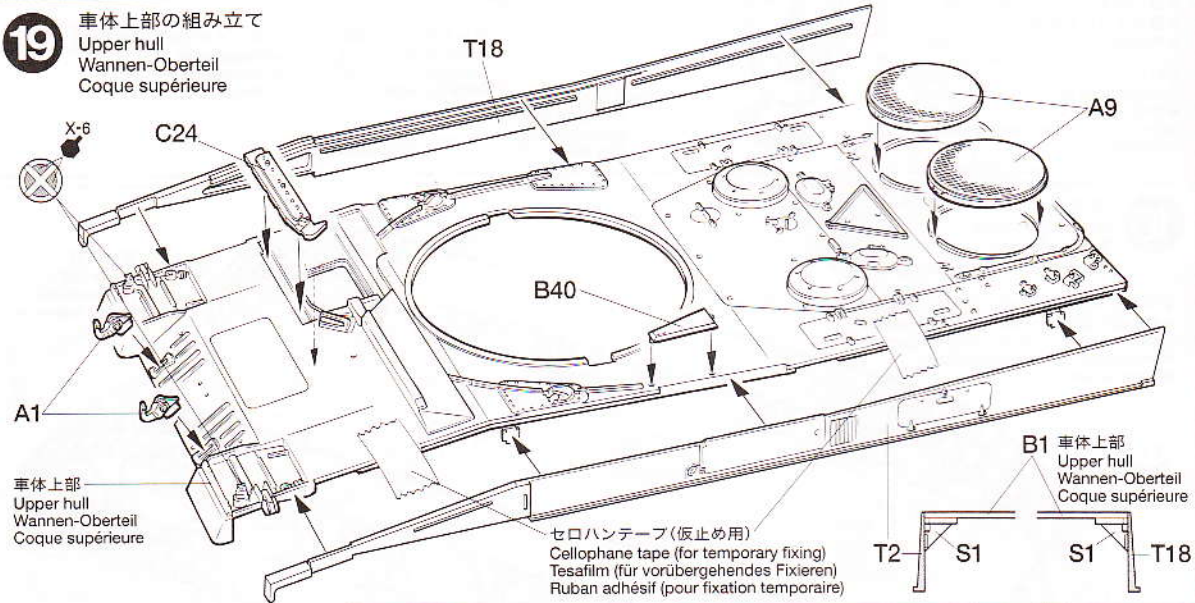
MM LEOPARD 2A5 (35242)

不要部品  
Not used.  
Nicht verwenden.  
Non utilisé.

- ★切り取ります。  
★Remove.
- ★Entfernen.  
★Enlever.
- ★ゲート部分を丁寧に切り取ってください。  
★Remove flash carefully.
- ★Grat sorgfältig entfernen.  
★Enlever soigneusement les bavures.

19

車体上部の組み立て  
Upper hull  
Wannen-Oberteil  
Coque supérieure



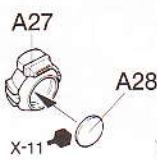
セロハンテープ(仮止め用)  
Cellophane tape (for temporary fixing)  
Tesa film (für vorübergehendes Fixieren)  
Ruban adhésif (pour fixation temporaire)

B1 車体上部  
Upper hull  
Wannen-Oberteil  
Coque supérieure

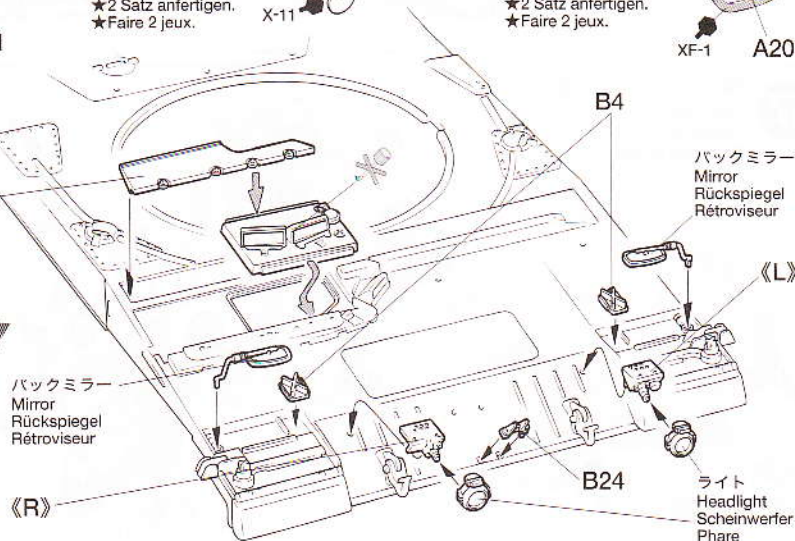
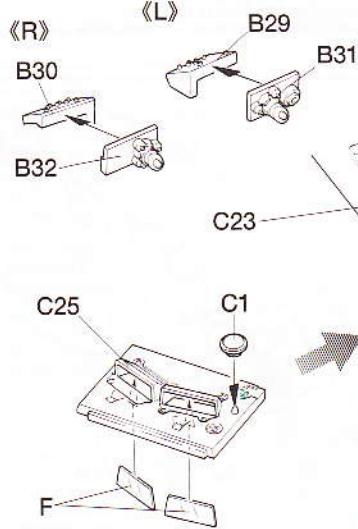
20

車体上部部品の取り付け  
Attaching upper hull parts  
Einbau der Wannen-Einzelteile  
Fixation des équipements de la  
coque supérieure

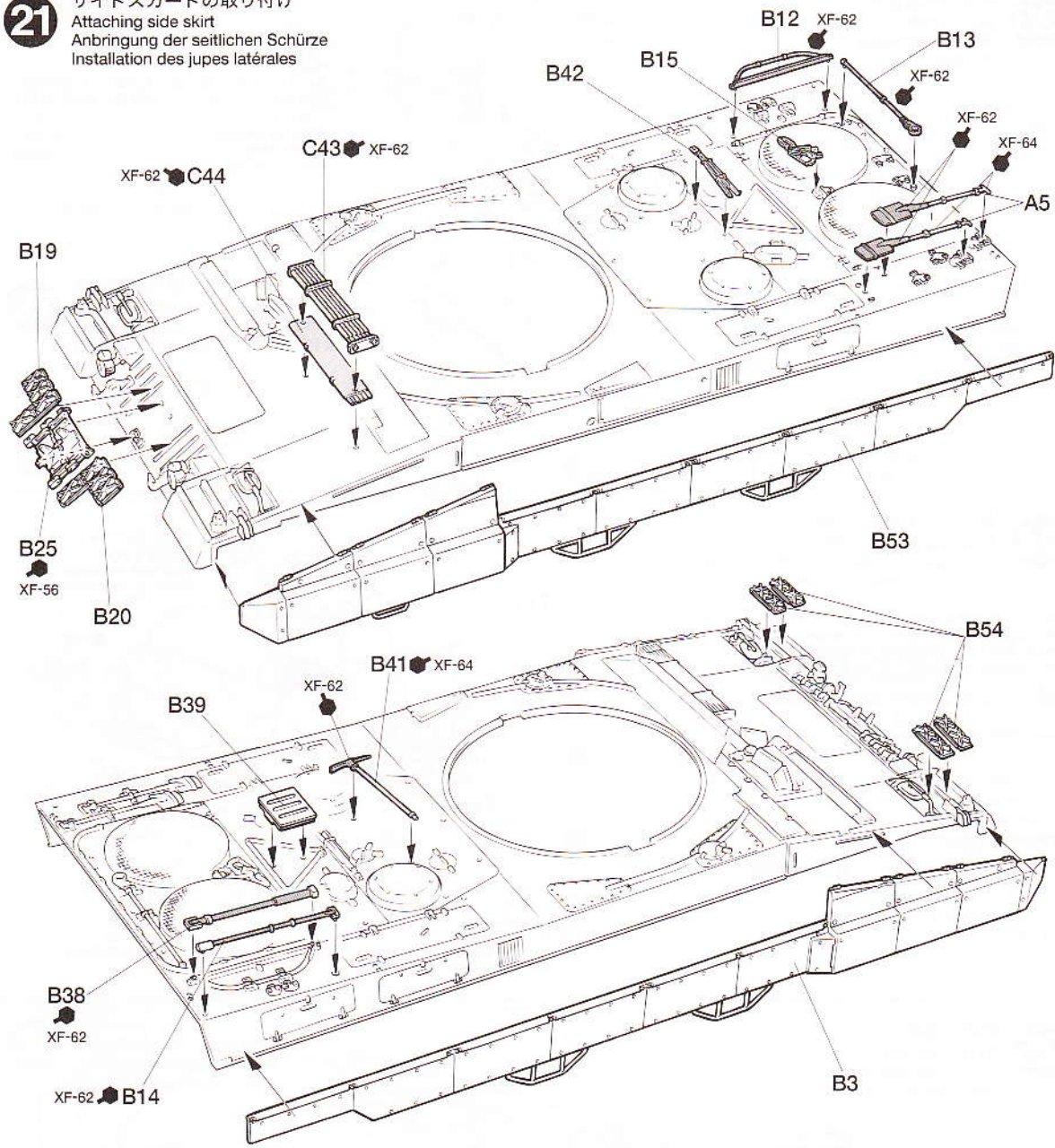
《ライト》  
Headlight  
Scheinwerfer  
Phare  
★2個作ります。  
★Make 2.  
★2 Satz anfertigen.  
★Faire 2 jeux.



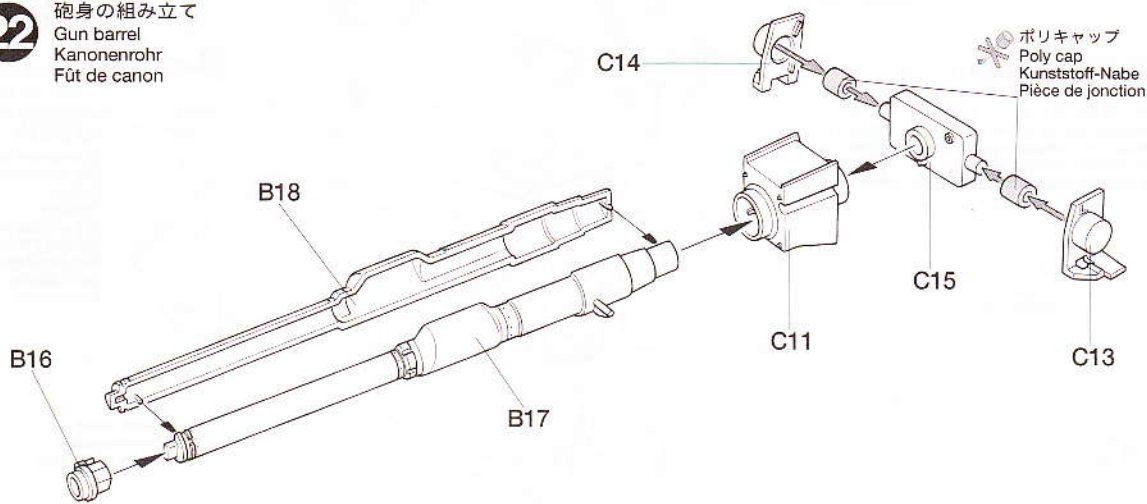
《バックミラー》  
Mirror  
Rückspiegel  
Rétroviseur  
★2個作ります。  
★Make 2.  
★2 Satz anfertigen.  
★Faire 2 jeux.



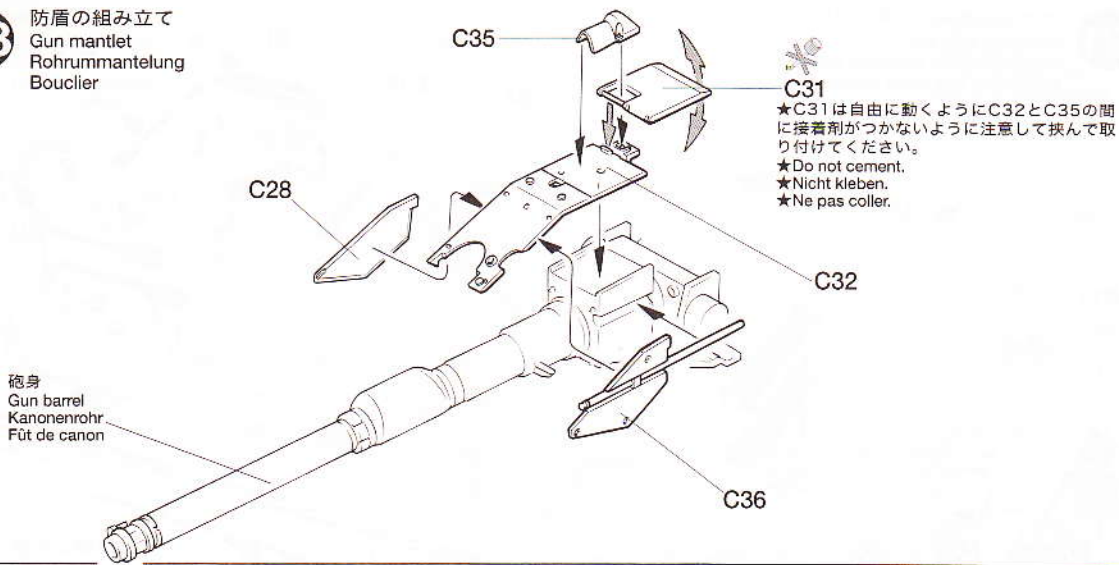
**21** サイドスカートを取り付け  
 Attaching side skirt  
 Anbringung der seitlichen Schürze  
 Installation des jupes latérales



**22** 砲身の組み立て  
 Gun barrel  
 Kanonenrohr  
 Fût de canon



**23** 防盾の組み立て  
Gun mantlet  
Rohrummantelung  
Bouclier

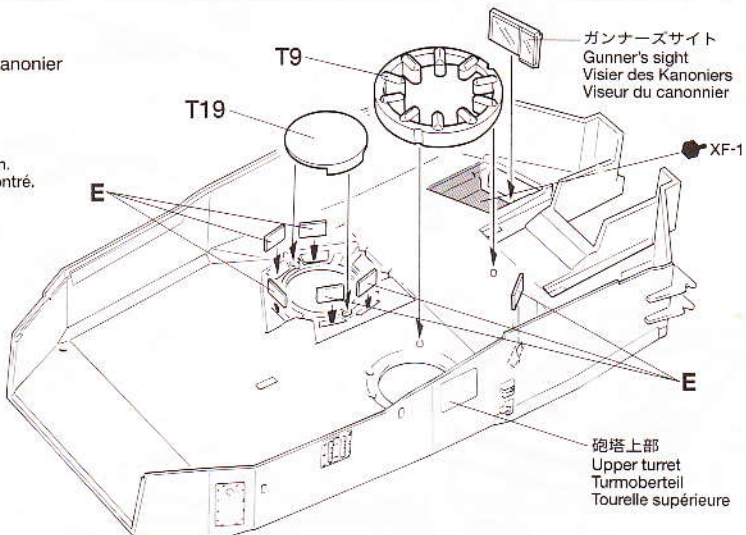
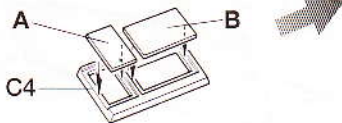


**24** ガンナーズサイトの取り付け  
Attaching gunner's sight  
Anbringung des Sichtgeräts für den Kanonier  
Fixation du viseur du tireur

★Eは下図の長さに6枚切って使います。  
★Cut parts E into six pieces as shown.  
★Die Teile E wie abgebildet in sechs Teile schneiden.  
★Découper les pièces E en six sections comme montré.

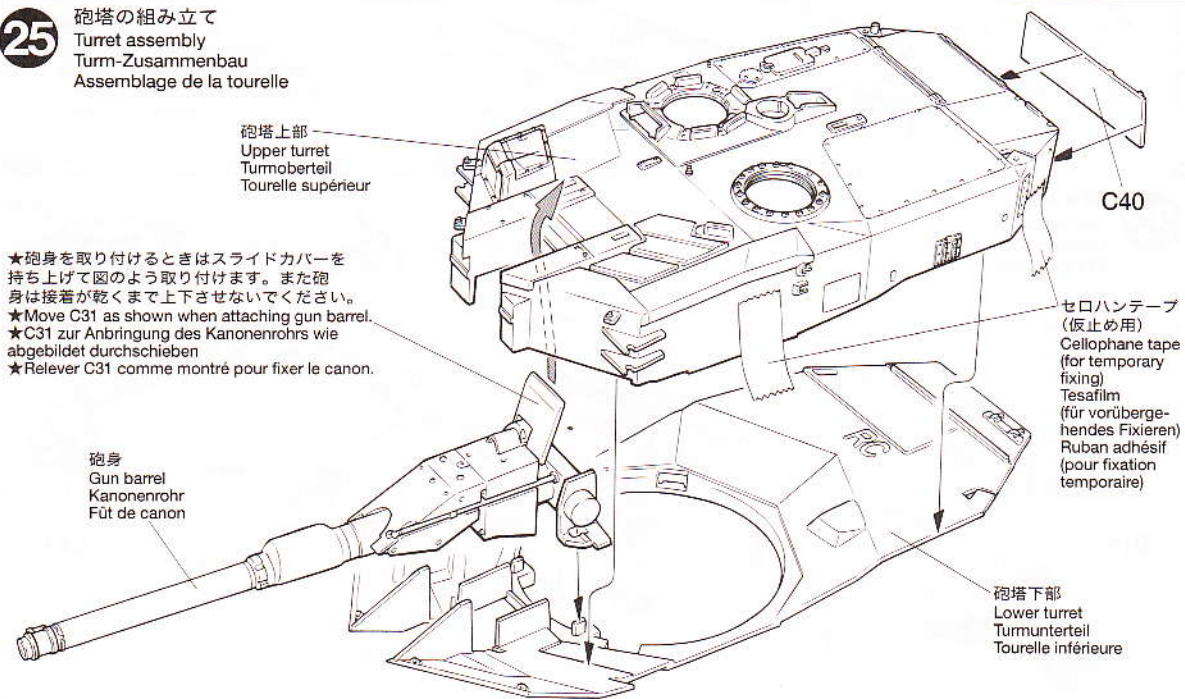


《ガンナーズサイト》  
Gunner's sight  
Visier des Kanoniers  
Viseur du canonier



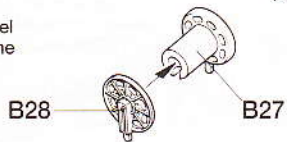
**25** 砲塔の組み立て  
Turret assembly  
Turm-Zusammenbau  
Assemblage de la tourelle

★砲身を取り付けるときはスライドカバーを持ち上げて図のような取り付けます。また砲身は接着が乾くまで上下させないでください。  
★Move C31 as shown when attaching gun barrel.  
★C31 zur Anbringung des Kanonenrohrs wie abgebildet durchschieben  
★Relever C31 comme montré pour fixer le canon.

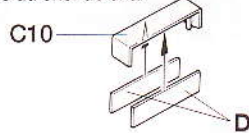


**26** 砲塔部品の組み立て  
Turret parts  
Turmtelle  
Equipements de tourelle

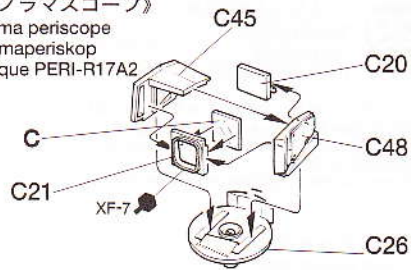
《ワイヤーリール》  
Reel  
Haspel  
Bobine



《車長用ペリスコープ》  
Commander's periscope  
Periskop des Kommandeurs  
Périscopie du chef de char



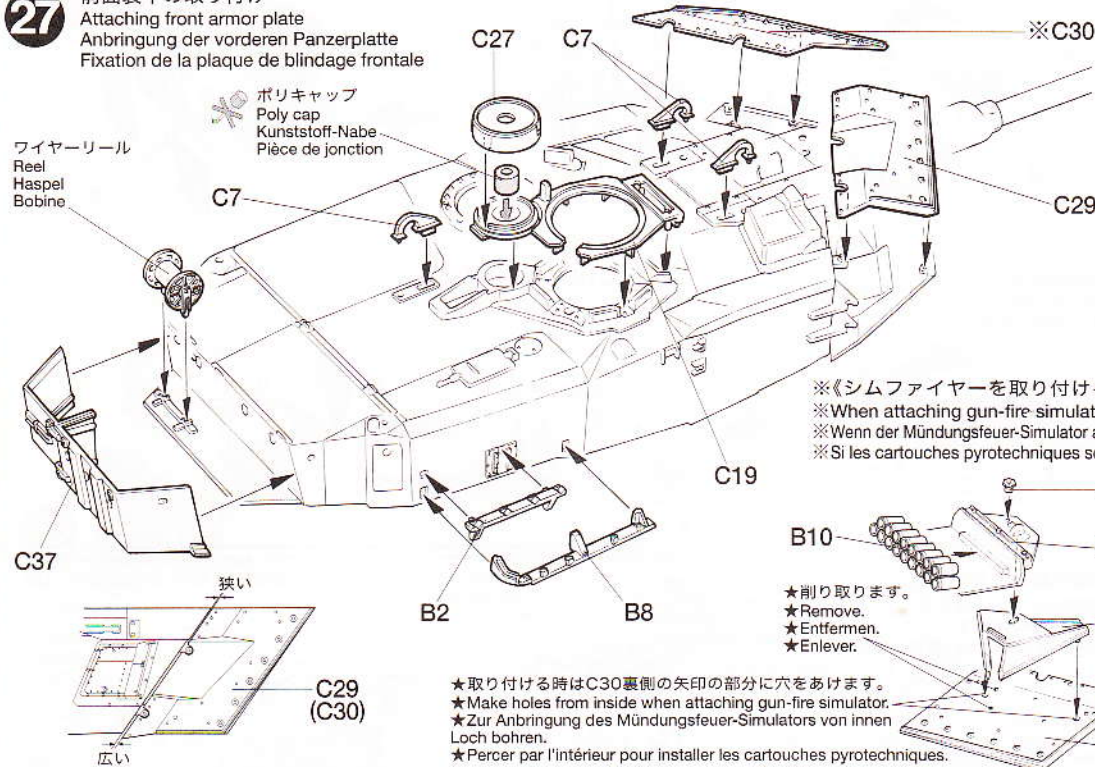
《PERI-R17A2 パノラマスコープ》  
PERI-R17A2 panorama periscope  
PERI-R17A2 Panoramaperiskop  
Périscopie panoramique PERI-R17A2



**27** 前面装甲の取り付け  
Attaching front armor plate  
Anbringung der vorderen Panzerplatte  
Fixation de la plaque de blindage frontale

ワイヤーリール  
Reel  
Haspel  
Bobine

ポリキャップ  
Poly cap  
Kunststoff-Nabe  
Pièce de jonction

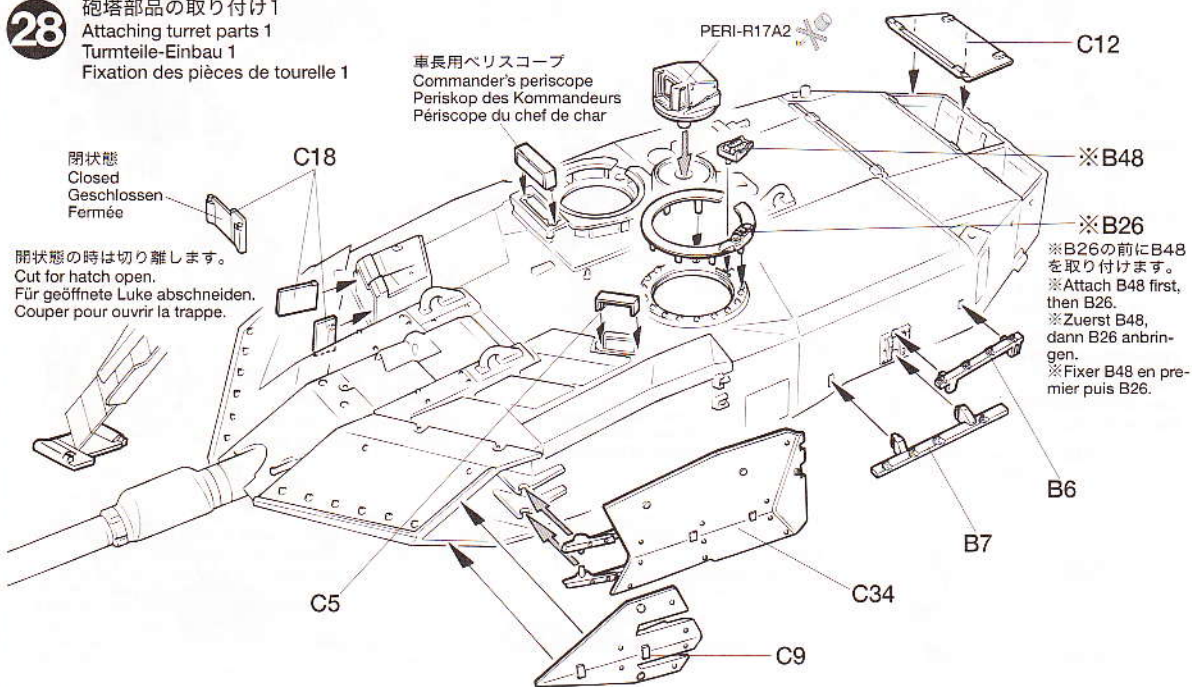


**28** 砲塔部品の取り付け1  
Attaching turret parts 1  
Turmtelle-Einbau 1  
Fixation des pièces de tourelle 1

閉状態  
Closed  
Geschlossen  
Fermée

開状態の時は切り離します。  
Cut for hatch open.  
Für geöffnete Luke abschneiden.  
Couper pour ouvrir la trappe.

車長用ペリスコープ  
Commander's periscope  
Periskop des Kommandeurs  
Périscopie du chef de char



29

バスケットの組み立て

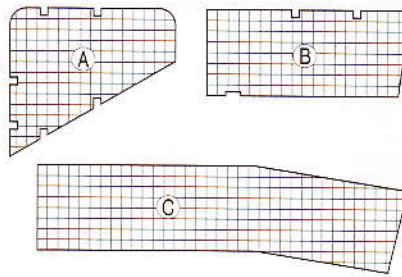
Turret basket  
Turmschutz  
Panier de tourelle

- ★バスケットがない車頭を作る方は30に進んでください。
- ★Go to step 30 if you do not wish to attach turret basket.
- ★Falls Sie den Turmkorb nicht anbringen wollen, fahren Sie mit Bauabschnitt 30 fort.
- ★Passer à l'étape 30 si les paniers de tourelle ne sont pas installés.

《アミ原寸図》

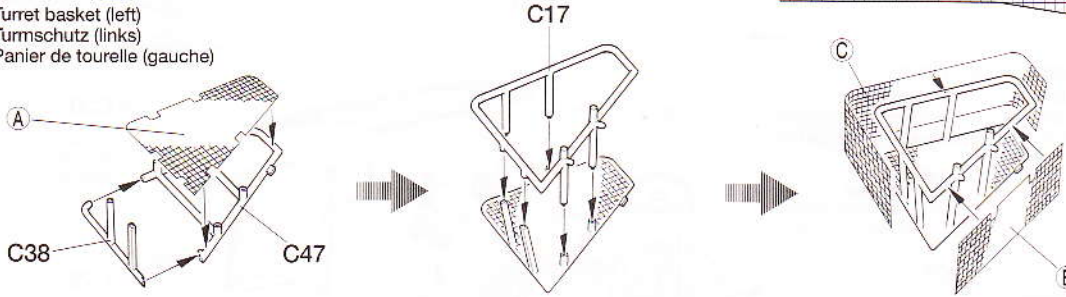
Cut mesh into size/shape shown.  
Das Gitter wie gezeigt zuschneiden.  
Découper le treillis selon le patron.

- ★2枚ずつ切り出します。
- ★Make 2 each.
- ★Je 2 Satz anfertigen.
- ★Faire 2 jeux de chaque.



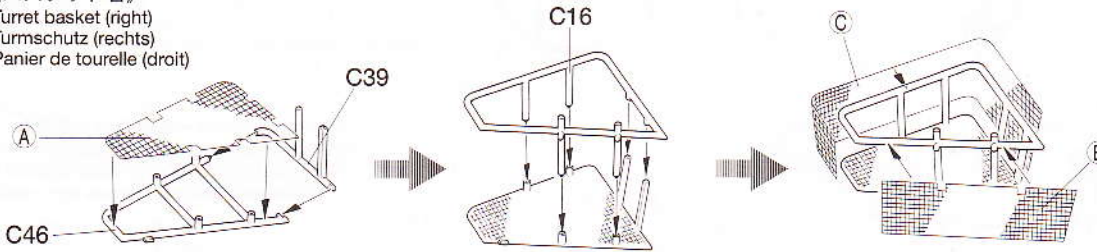
《バスケット左》

Turret basket (left)  
Turmschutz (links)  
Panier de tourelle (gauche)



《バスケット右》

Turret basket (right)  
Turmschutz (rechts)  
Panier de tourelle (droit)



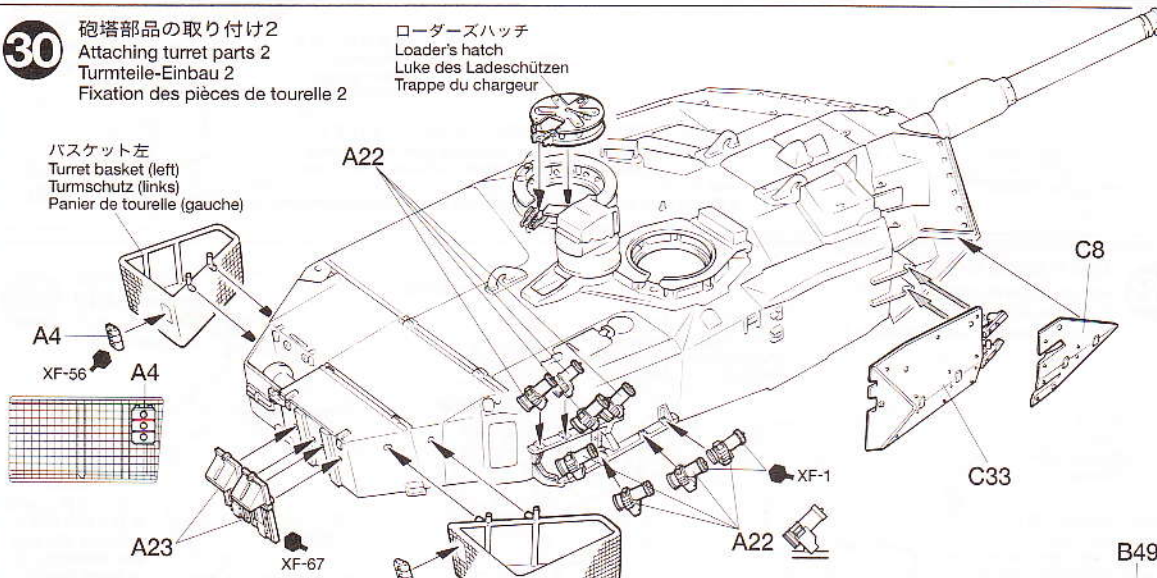
30

砲塔部品の取り付け2

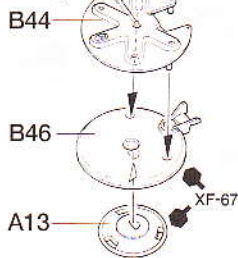
Attaching turret parts 2  
Turmteile-Einbau 2  
Fixation des pièces de tourelle 2

ローダースハッチ  
Loader's hatch  
Luke des Ladeschützen  
Trappe du chargeur

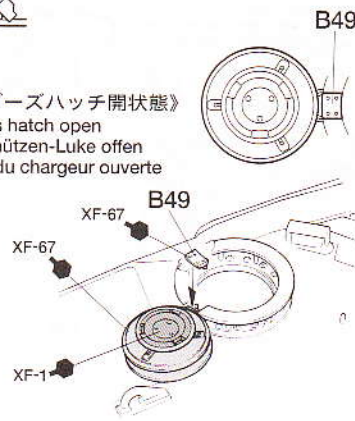
バスケット左  
Turret basket (left)  
Turmschutz (links)  
Panier de tourelle (gauche)



《ローダースハッチ》  
Loader's hatch  
Luke des Ladeschützen  
Trappe du chargeur



《ローダースハッチ開状態》  
Loader's hatch open  
Ladeschützen-Luke offen  
Trappe du chargeur ouverte



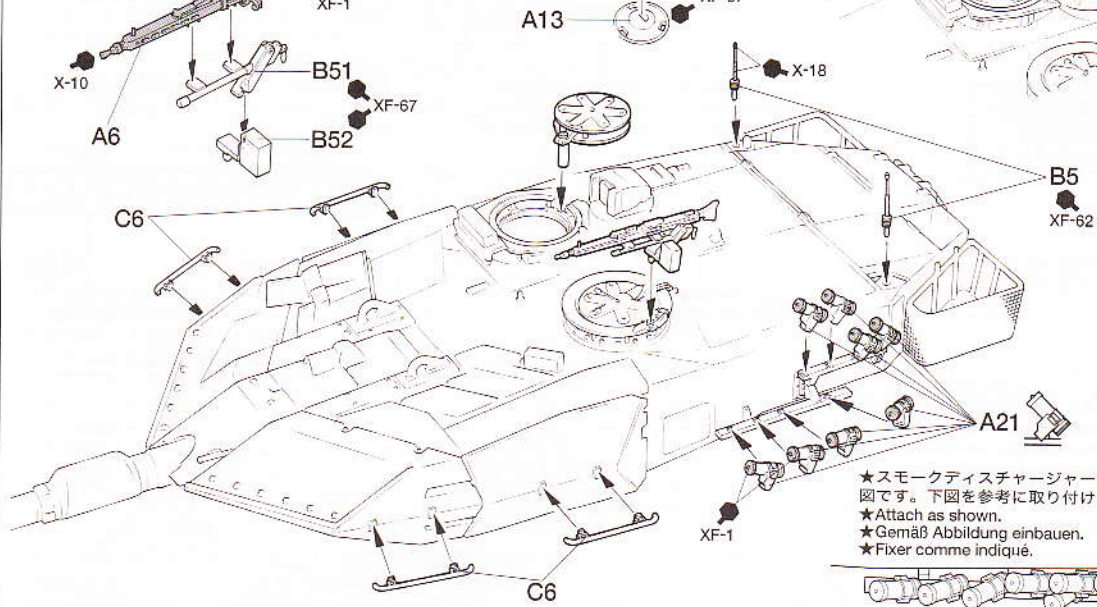
- ★スモークディスチャージャー(A22)を上から見た図です。下図を参考に取り付けてください。
- ★Attach as shown.
- ★Gemäß Abbildung einbauen.
- ★Fixer comme indiqué.



**31** 砲塔部品の取り付け3  
Attaching turret parts 3  
Turmteile-Einbau 3  
Fixation des pièces de tourelle 3

《MG3 機銃》

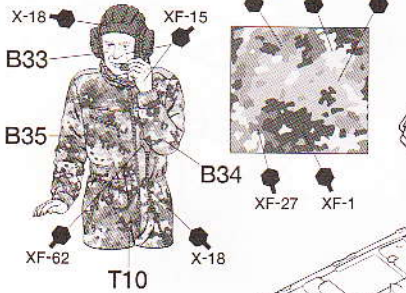
MG3 machine gun  
MG3 Maschinengewehr  
Mitrailleuse MG3



★スモークディスチャージャーを上から見た図です。下図を参考に取り付けてください。  
★Attach as shown.  
★Gemäß Abbildung einbauen.  
★Fixer comme indiqué.

**32** 砲塔の取り付け  
Attaching turret  
Einbau des Turmes  
Installation de la tourelle

《コマンダー》  
Commander  
Kommandeur  
Chef de char



コマンダー  
Commander  
Kommandeur  
Chef de char

砲塔  
Turret  
Turm  
Tourelle

車体上部  
Upper hull  
Wannen-Oberteil  
Coque supérieure

《車体上部裏面》  
Upper hull inside  
Wannen-Innenseite  
Coque supérieure  
(face interne)

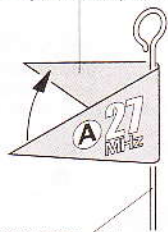
★砲塔旋回をスムーズにするために車体上部との合わせ部分に透明フィルムを残した図の長さに切った両面テープ(薄)を貼ります。  
★Apply double-sided tape (thin) as shown for smooth turret rotation. Do not remove transparent film.  
★Für flüssige Turmdrehung doppelseitiges Klebeband (dünn) wie abgebildet anbringen. Den transparenten Film nicht entfernen!  
★Appliquer de l'adhésif double face (fin) comme montré pour une rotation libre de la tourelle. Ne pas enlever le film transparent.



**33**

受信機アンテナの取り付け  
Receiver antenna  
Empfänger-Antenne  
Antenne de réception

バンドフラッグステッカー③  
Frequency flag sticker  
Selbstklebende Frequenzfahne  
Drapeau de fréquence



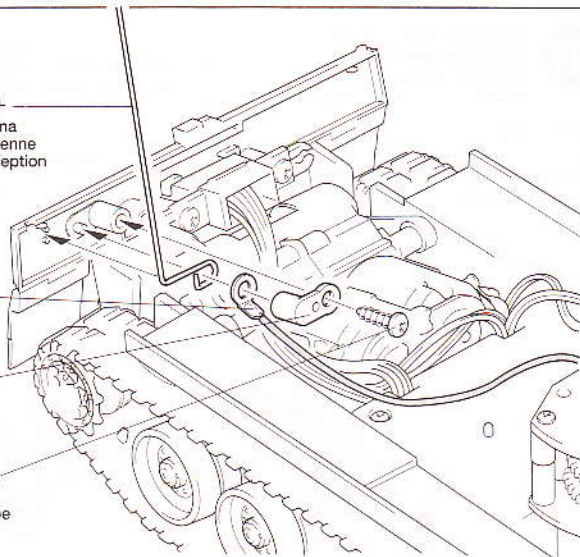
受信機アンテナ  
Receiver antenna  
Empfänger-Antenne  
Antenne de réception

受信機アンテナ  
Receiver antenna  
Empfänger-Antenne  
Antenne de réception

受信機アンテナコード  
Antenna cable  
Antennenkabel  
Fil d'antenne

T1

2.6×8mm タッピングビス  
Tapping screw  
Schneidschraube  
Vis taraudeuse

**34**

車体上部の取り付け・取り外し  
Attaching upper hull  
Anbau des Wannen-Oberteils  
Installation de la coque supérieure

- ★付け外しは前側から行ってください。
- ★Attach and remove upper hull from the front.
- ★Das Rumpfbortteil von vorne aufsetzen und abnehmen.
- ★Installer et enlever la caisse supérieure en commençant par l'avant.

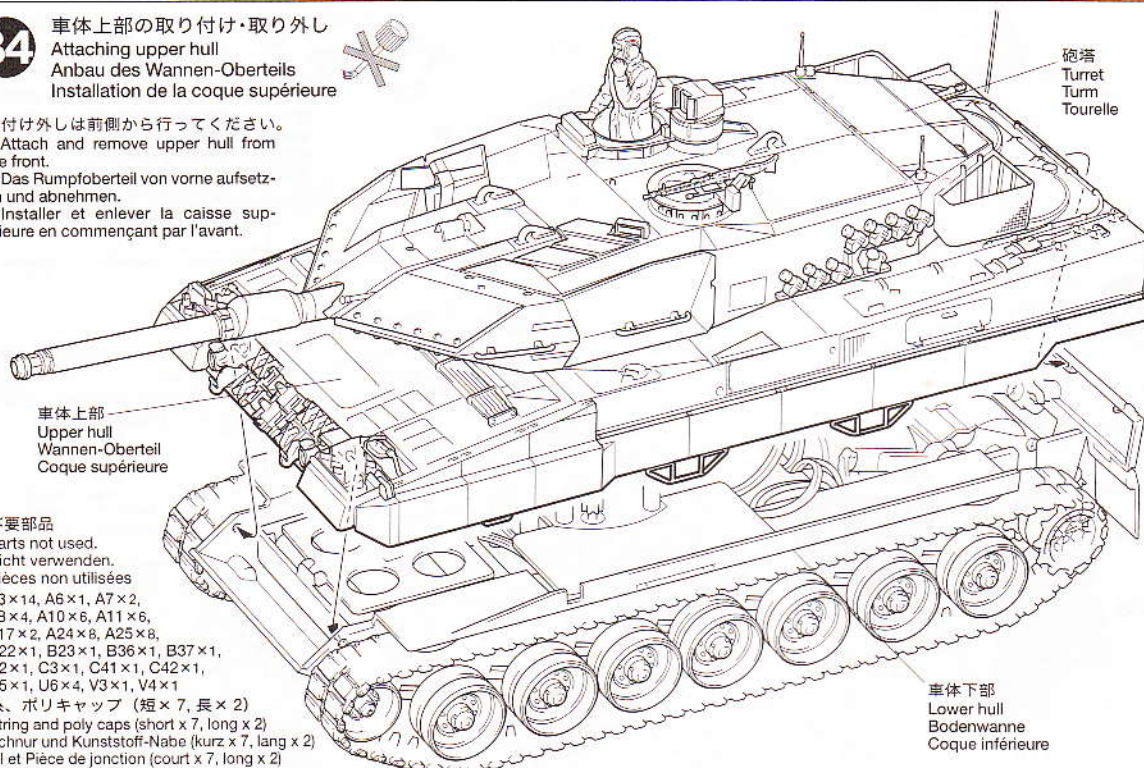
車体上部  
Upper hull  
Wannen-Oberteil  
Coque supérieure

## 不要部品

- Parts not used.  
Nicht verwenden.  
Pièces non utilisées
- A3×14, A6×1, A7×2,  
A8×4, A10×6, A11×6,  
A17×2, A24×8, A25×8,  
B22×1, B23×1, B36×1, B37×1,  
C2×1, C3×1, C41×1, C42×1,  
U5×1, U6×4, V3×1, V4×1
- 糸、ポリキャップ (短×7, 長×2)  
String and poly caps (short x 7, long x 2)  
Schnur und Kunststoff-Nabe (kurz x 7, lang x 2)  
Fil et Pièce de jonction (court x 7, long x 2)

車体下部  
Lower hull  
Bodenwanne  
Coque inférieure

砲塔  
Turret  
Turm  
Tourelle



## 《キャタピラの張り調整》

Track tension adjustment  
Einstellung der Kettenspannung  
Réglage de la tension des chenilles

★キャタピラは張りが緩いと走行中にはずれてしまいます。また、張りすぎると走行抵抗になってしまいギヤに無理な力が掛かります。車体下部の走行用ギヤボックスを固定しているビスを緩めて丁度よい位置に調整し、固定してください。

★Loose track may slip off. On the other hand, excessive track tension may burden the gearbox. Loosen screws in the illustration and adjust track tension by altering gearbox position.

★Eine lockere Kette kann abspringen. Umgekehrt kann eine zu hohe Kettenspannung das Getriebe belasten. Die Schrauben auf der Abbildung lösen und die Kettenspannung durch Änderung der Position des Getriebes einstellen.

★Une chenille détendue peut sauter. Par contre, une tension excessive de la chenille risque d'endommager la transmission (surcharge). Desserer les vis montrées sur l'illustration et régler la tension des chenilles en modifiant la position du bloc de transmission.

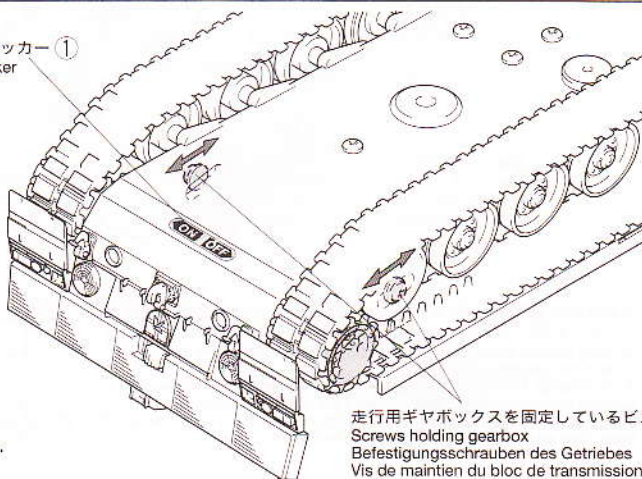
★キャタピラが切れた場合は黒糸等で補修してください。

★If track breaks, use black thread to repair (not included).

★Falls die Kette reißt, mit schwarzem Zwirn reparieren (nicht enthalten).

★Si la chenille casse, réparer avec du fil robuste (non incluse).

ステッカー①  
Sticker



走行用ギヤボックスを固定しているビス  
Screws holding gearbox  
Befestigungsschrauben des Getriebes  
Vis de maintien du bloc de transmission

## PAINTING

## 《レオパルト 2A5 の塗装》

ドイツ連邦軍の車輛は、1980年代中盤にNATO軍車輛共通の標準塗装として採用されたグリーン、ブラック、ブラウンの3色迷彩が基本とされています。1995年末に配備が開始されたレオパルト2A5にもこの3色迷彩が施されています。タミヤカラーのNATOグリーン、NATOブラウン、NATOブラックをお使い下さい。装備品など細部の塗装は説明図中に●マークとタミヤカラーの色番号で示されています。

## Painting the Leopard 2 A5

German federal force utilizes NATO 3-tone camouflage scheme of black, green and brown. The Leopard 2 A5 are painted with this 3-tone camouflage scheme. Paint with Tamiya Acrylic Paint NATO green, NATO brown and NATO black. Detailed painting is called out during construction and should be done at that time.

## Lackierung des Leopard 2 A5

Die Deutsche Bundeswehr verwendet den 3-farbigen NATO Tarnanstrich aus schwarz, grün und braun. Die Leopard 2 A5 sind nach diesem dreifarbigem Muster gestrichen. Lackieren Sie mit Tamiya Acrylfarben NATO Grün, NATO Braun und NATO Schwarz. Die Detail-

bemalung ist beim Zusammenbau beschrieben und sollte dort vorgenommen werden.

## Peinture du Leopard 2 A5

Les forces armées de l'Allemagne Fédérale utilisent le camouflage 3 tons OTAN noir, vert et brun. Le Leopard 2 A5 porte lui aussi ce camouflage. Décorer le modèle avec les peintures acryliques Tamiya Vert OTAN, Brun OTAN et Noir OTAN. La peinture des détails doit s'effectuer durant le montage.



## APPLYING DECALS

## 《スライドマークの貼りかた》

- ① 貼りたいマークをハサミで切り抜きます。
- ② マークをぬるま湯に10秒ほどつけてからタオル等の布の上におきます。
- ③ 台紙のはしを持ち、貼る位置にマークをスライドさせてモデルに移してください。
- ④ マークをぬらしながら正しい位置に移動します。この時、指に少し水をつけるとマークが指につかないので作業しやすくなります。
- ⑤ やわらかい布でマークの内側の気泡と水分を押し出しながら貼り付けていきます。

## DECAL APPLICATION

1. Cut off decal from sheet.
2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

## ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abzieh-

bild naßmachen.

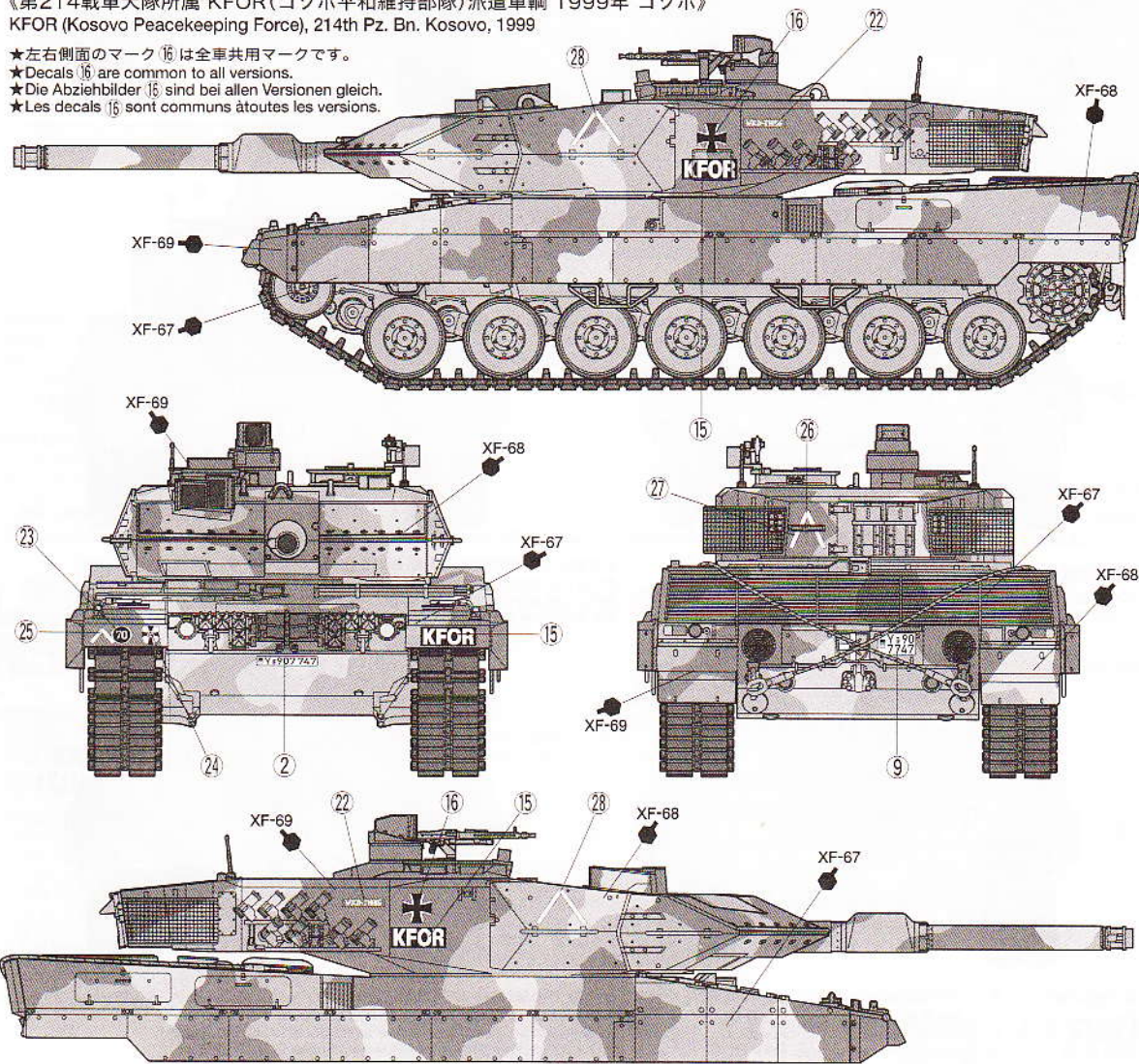
5. Das abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

## APPLICATION DES DÉCALCOMANIES

1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.
2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et posez sur un linge propre.
3. Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en l'humectant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

《第214戦車大隊所属 KFOR (コソボ平和維持部隊) 派遣車輛 1999年 コソボ》  
KFOR (Kosovo Peacekeeping Force), 214th Pz. Bn. Kosovo, 1999

- ★左右側面のマーク 16 は全車共用マークです。
- ★Decals 16 are common to all versions.
- ★Die Abziehbilder 16 sind bei allen Versionen gleich.
- ★Les decals 16 sont communs à toutes les versions.



## PAINTING

## 《レオパルト 2A5 の塗装》

ドイツ連邦軍の車輛は、1980年代中盤にNATO軍車輛共通の標準塗装として採用されたグリーン、ブラック、ブラウンの3色迷彩が基本とされています。1995年末に配備が開始されたレオパルト2A5にもこの3色迷彩が施されています。タミヤカラーのNATOグリーン、NATOブラウン、NATOブラックをお使い下さい。装備品など細部の塗装は説明図中にマークとタミヤカラーの色番号で示されています。

## Painting the Leopard 2 A5

German federal force utilizes NATO 3-tone camouflage scheme of black, green and brown. The Leopard 2 A5 are painted with this 3-tone camouflage scheme. Paint with Tamiya Acrylic Paint NATO green, NATO brown and NATO black. Detailed painting is called out during construction and should be done at that time.

## Lackierung des Leopard 2 A5

Die Deutsche Bundeswehr verwendet den 3-farbigen NATO Tarnanstrich aus schwarz, grün und braun. Die Leopard 2 A5 sind nach diesem dreifarbigem Muster gestrichen. Lackieren Sie mit Tamiya Acrylfarben NATO Grün, NATO Braun und NATO Schwarz. Die Detail-

bemalung ist beim Zusammenbau beschrieben und sollte dort vorgenommen werden.

## Peinture du Leopard 2 A5

Les forces armées de l'Allemagne Fédérale utilisent le camouflage 3 tons OTAN noir, vert et brun. Le Leopard 2 A5 porte lui aussi ce camouflage. Décorer le modèle avec les peintures acryliques Tamiya Vert OTAN, Brun OTAN et Noir OTAN. La peinture des détails doit s'effectuer durant le montage.



## APPLYING DECALS

## 《スライドマークの貼りかた》

- ① 貼りたいマークをハサミで切り抜きます。
- ② マークをめぬま湯に10秒ほどつけてからタオル等の布の上におきます。
- ③ 台紙のはしを持ち、貼る位置にマークをスライドさせてモデルに移してください。
- ④ マークをめらしながら正しい位置に移動します。この時、指に少し水をつけるとマークが指につかないので作業しやすくなります。
- ⑤ やわらかい布でマークの内側の気泡と水分を押し出しながら貼り付けていきます。

## DECAL APPLICATION

1. Cut off decal from sheet.
2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

## ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abzieh-

bild naßmachen.

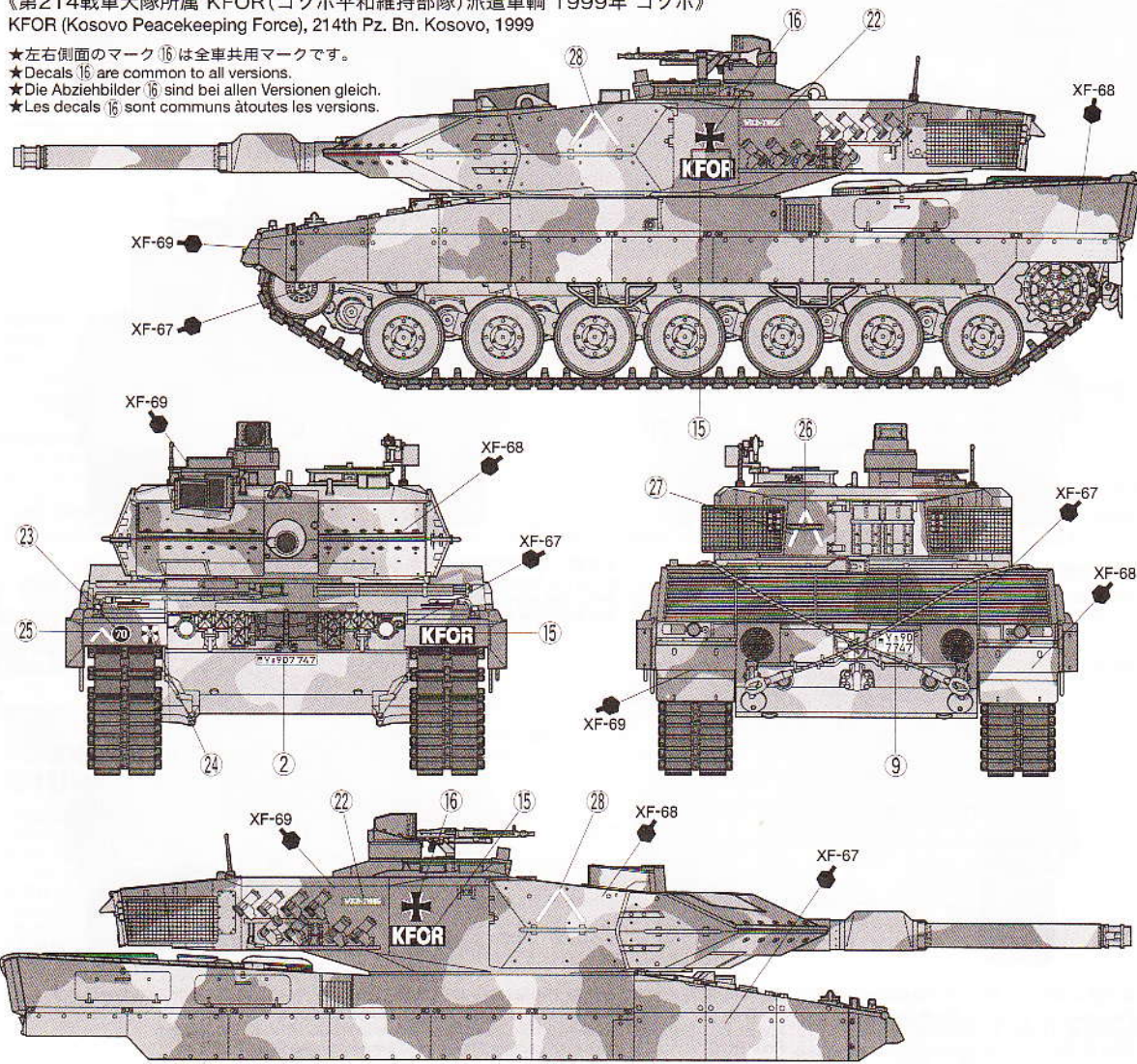
5. Das abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

## APPLICATION DES DÉCALCOMANIES

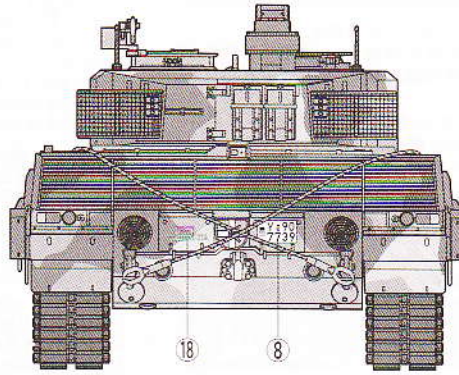
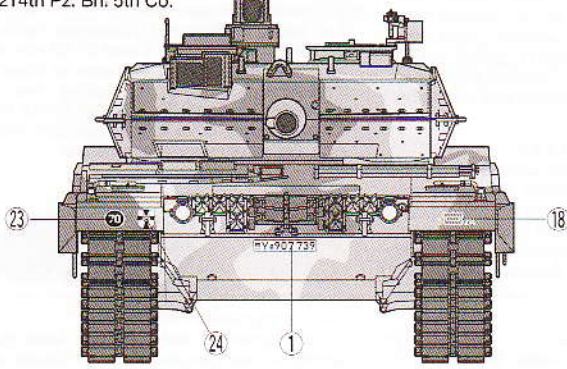
1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.
2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et posez sur un linge propre.
3. Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en l'humectant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

《第214戦車大隊所属 KFOR (コソボ平和維持部隊) 派遣車輛 1999年 コソボ》  
KFOR (Kosovo Peacekeeping Force), 214th Pz. Bn. Kosovo, 1999

- ★左右側面のマーク 16 は全車共用マークです。
- ★Decals 16 are common to all versions.
- ★Die Abziehbilder 16 sind bei allen Versionen gleich.
- ★Les decals 16 sont communs à toutes les versions.

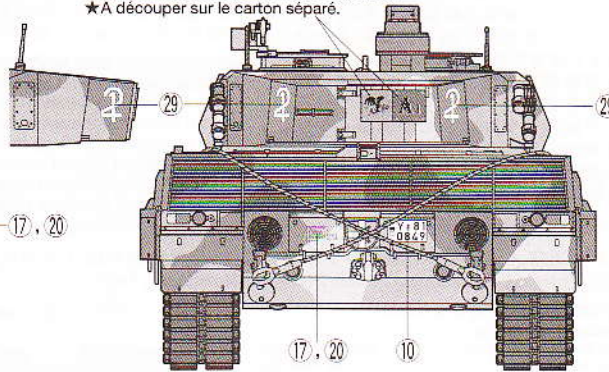
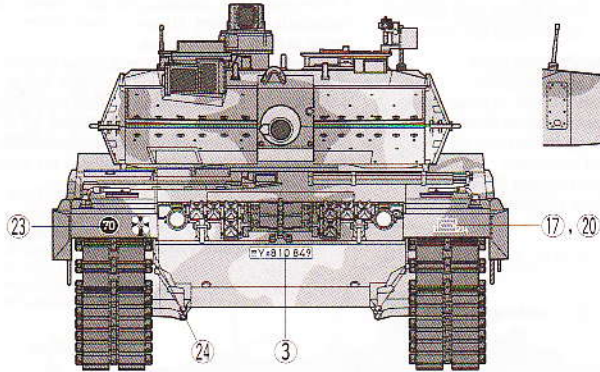


《第214戦車大隊第5中隊》  
214th Pz. Bn. 5th Co.

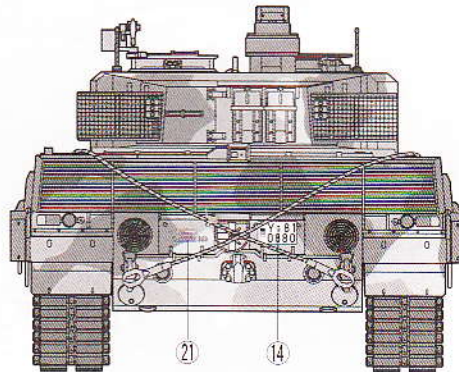
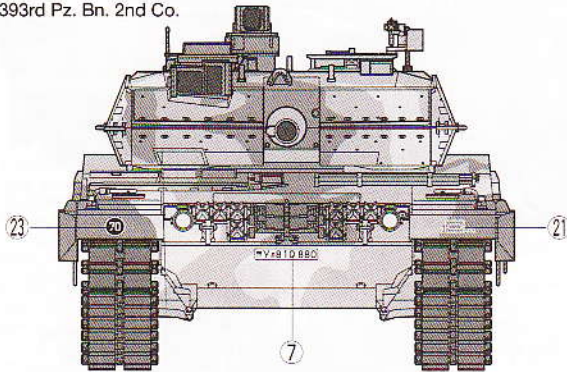


《第214戦車大隊第2中隊(第33戦車大隊から移籍)》  
214th Pz. Bn. 2nd Co. (ex. 33rd Pz. Bn.)

- ★付属の部隊表示プレートから切り抜いて使用します。
- ★Cut out from separate cardboard.
- ★Aus das zugehörige Blatt ausschneiden.
- ★A découper sur le carton séparé.

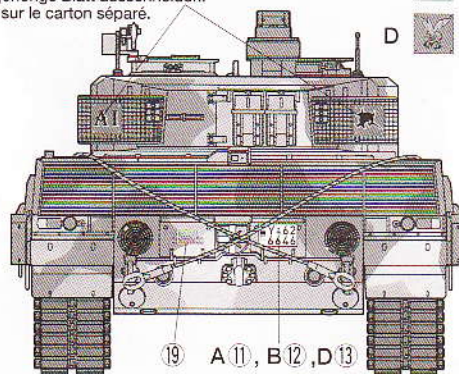
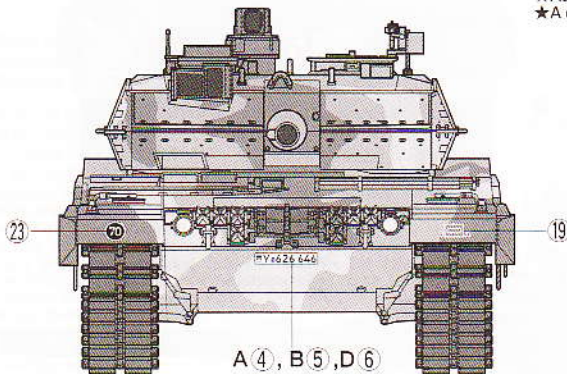


《第393戦車大隊第2中隊》  
393rd Pz. Bn. 2nd Co.



《第33戦車大隊第3中隊A小隊、B小隊、D小隊》  
33rd Pz. Bn. 3rd Co. A / B / D Bt.

- ★付属の部隊表示プレートから切り抜いて使用します。
- ★Cut out from separate cardboard.
- ★Aus das zugehörige Blatt ausschneiden.
- ★A découper sur le carton séparé.

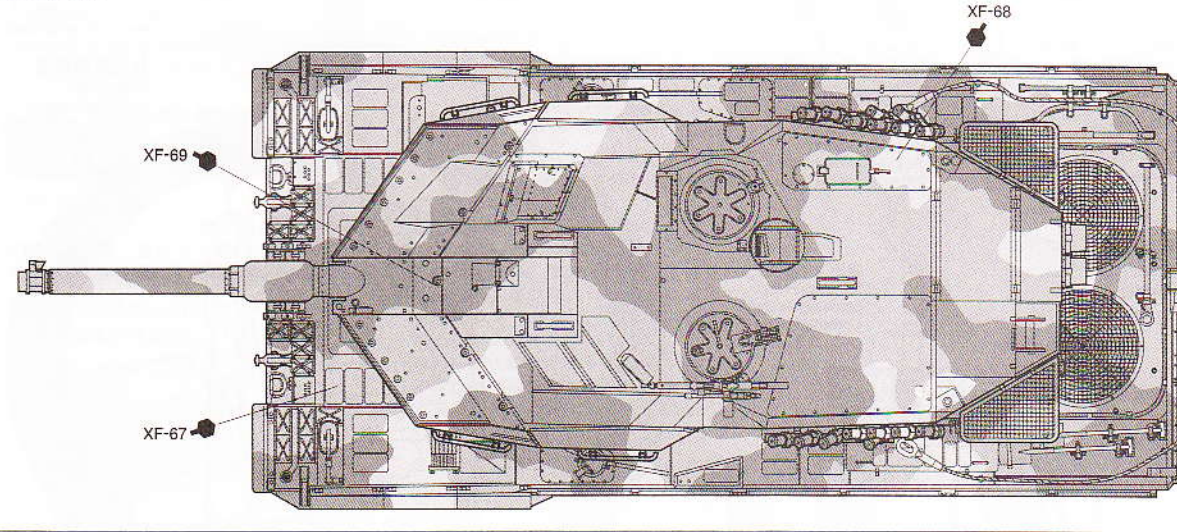
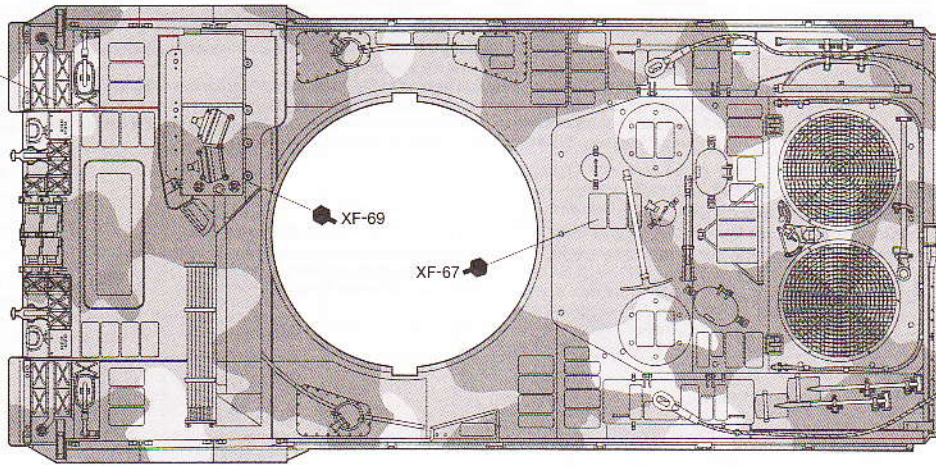


A小隊の時……A    B小隊の時……B    D小隊の時……D  
For A Bt.            For B Bt.            For D Bt.  
Für Bt. A            Für Bt. B            Für Bt. D  
Pour Bt. A           Pour Bt. B           Pour Bt. D

- ★A, B, D小隊はマークを貼る位置が同じです。上記はA小隊の車頭で示しています。
- ★Decal positions are common to A, B and D Bt.
- ★Die Anordnung der Abziehbilder ist für die Bt. A, B und D gleich.
- ★La position des decals est la même pour les Bt. A, B et D.

《迷彩パターン》  
Camouflage scheme

●レオパルト2A5はある一定のパターンで迷彩が施されています。左図は砲塔を外した状態と砲塔がある状態を示しました。  
●Leopard 2 A5 is painted camouflage pattern. Refer to the right for painting tanks with or without turret.  
●Der Leopard 2 A5 ist mit einem Tarnanstrich lackiert. Beachten sie nebenstehendes Bild bezüglich der Lackierung von Panzern mit und ohne Turm.  
●Le Leopard 2 A5 est entièrement camouflé. Se reporter aux dessins de droite pour le schéma avec et sans tourelle.



★部品請求には下のカードをご利用ください。部品請求の際にはお客様の住所、氏名、電話番号、郵便番号をしっかりとご記入ください。また右記のサービスもご利用いただけます。詳しくは当社カスタマーサービスまでお問い合わせください。

《郵便振替のご利用法》

お近くにある郵便局の払込用紙の通信欄にITEM番号、スケール、製品名、部品名、数量をご記入ください。次に口座番号・00810-9-1118、加入者名・田宮模型、金額欄に必要な部品の合計金額を記入します。すべての振込人住所欄にお客

様の住所、氏名、電話番号、郵便番号を記入し、窓口へ振込金を添えてお出しください。この時振込にかかる手数料はお客様の負担となります。また郵便振替をご利用になるときはこのカードは必要ありません。

《電話でのご注文もご利用いただけます。》  
パーツ代金に加えて代引き手数料(315円)をご負担いただければ、代金着払いにより電話でのご注文も承ります。

《タミヤカード》  
タミヤカードを利用されますと部品の入手が早

く簡単です。詳しくは、当社カスタマーサービスまでお問い合わせください。

《送料について》  
送料が表示されている部品は、送料が別に必要です。部品を2個以上ご注文の場合、最も高い送料(1個分)だけで結構です。部品の合計が5,000円を越える場合、送料はサービスとなります。

《お問い合わせ番号》 静岡 054-283-0003

東京 03-3899-3765 (静岡へ自動転送)  
平日(月～金曜日)▶8:00～20:00 土、日、祝日▶8:00～17:00

# LEOPARD 2 A5 MAIN BATTLE TANK

1/35 ラジオコントロール  
タンクシリーズ No.4  
ドイツ連邦軍主力戦車  
レオパルト2 A5《フルセット》

部品をなくしたり、こわした方は、下のステッカーが貼られたカスタマーサービス取次店でご注文いただけます。当社カスタマーサービスに直接ご注文する場合は、このカードの必要部品を○でかこみ代金を現金書留または、定額小為替(100円以下は切手可)と一緒に申し込みください。なお、ご送金にはタミヤカードや郵便振替もご利用いただけます。

**タミヤカスタマーサービス取次店**

パーツのお取り寄せに大変便利なお店です。

TAMIYA  
1-10-10 静岡市駿河区東3-7

- Aパーツ(1個).....400円 0004188
- Bパーツ.....920円 0003623
- Cパーツ.....720円 0003624

- Sパーツ(1個).....420円 0114033
- Tパーツ.....800円 9224008
- Uパーツ.....420円 0224008
- Vパーツ.....430円 0224009
- 車体下部.....570円 0444176
- 砲塔上部・下部.....480円 9334075
- キャタピラ.....420円 9404317
- 金具袋詰.....570円 9404318
- 8枚ピニオンギヤ、26枚ギヤ(A・B)、28枚ギヤ(A・B)、40枚ギヤ(1台分).....300円 9444287
- 透明部品.....200円 4603018
- メッシュ(1枚).....200円 4613010
- ポリキャップ(16個).....170円 0443013
- マーク.....200円 1403194
- 部隊表示プレート.....150円 1403196
- 送信機(アンテナ付).....各1,800円
- 40MHz-A(7308004)、40MHz-B(7308005)、27MHz-A(7308013)、27MHz-B(7308014)
- 受信・モーターコントロールユニット・各3,400円
- 40MHz-A(7308015)、40MHz-B(7308016)、27MHz-A(7308017)、27MHz-B(7308018)
- 送信機アンテナ.....270円 7308006
- 受信機アンテナ.....230円 7308009
- バンドフラッグステッカー.....各150円
- 40MHz-A(7308011)、40MHz-B(7308012)、27MHz-A(7308019)、27MHz-B(7308020)
- 説明図.....320円 1054253

送信機、受信・モーターコントロールユニット、バンドフラッグステッカーをご注文の際は、必要なバンドをご指定ください。

For Japanese use only! ITEM 48204

住所

電話 (    )    -   

氏名

★パーツの価格は予告なく変更となる場合があります。

0302 **TAMIYA**  
株式会社タミヤ  
静岡市駿河区3-7 〒422-8610  
RC 48204 1/35 RC LEOPARD 2 A5 (1054253)

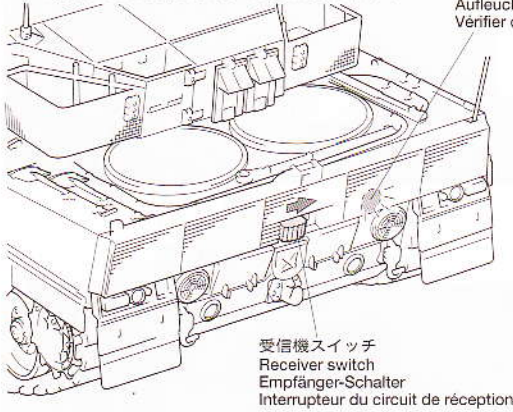
《操作の仕方》  
How to operate  
Handhabung  
Comment rouler

- ここではすでにすべての組み立てが完了し、送信機電池及び受信機電池が入っていることを前提とします。最初に送信機のスイッチをONにし、次に車体リヤパネルの受信機スイッチをONにしてパイロットランプが赤く点灯する事を確かめます。それから右の表の通りに動かすか確認してください。
- Complete the kit and install battery for operation. Switch on transmitter, then switch on receiver. Make sure indicator lamp is turned on. Follow the diagram below for operation.
- Stellen Sie den Bausatz fertig und legen Sie Batterien für den Betrieb ein. Schalten Sie zuerst den Sender und dann den Empfänger ein. Überprüfen sie an der Kontrollampe, dass eingeschaltet ist. Zum Betrieb untenstehende Aufstellung beachten.
- Assembler entièrement le modèle et installer les piles. Mettre en marche l'émetteur puis le récepteur. S'assurer que la lampe témoin est allumée. Suivre les instructions du tableau ci-dessous.

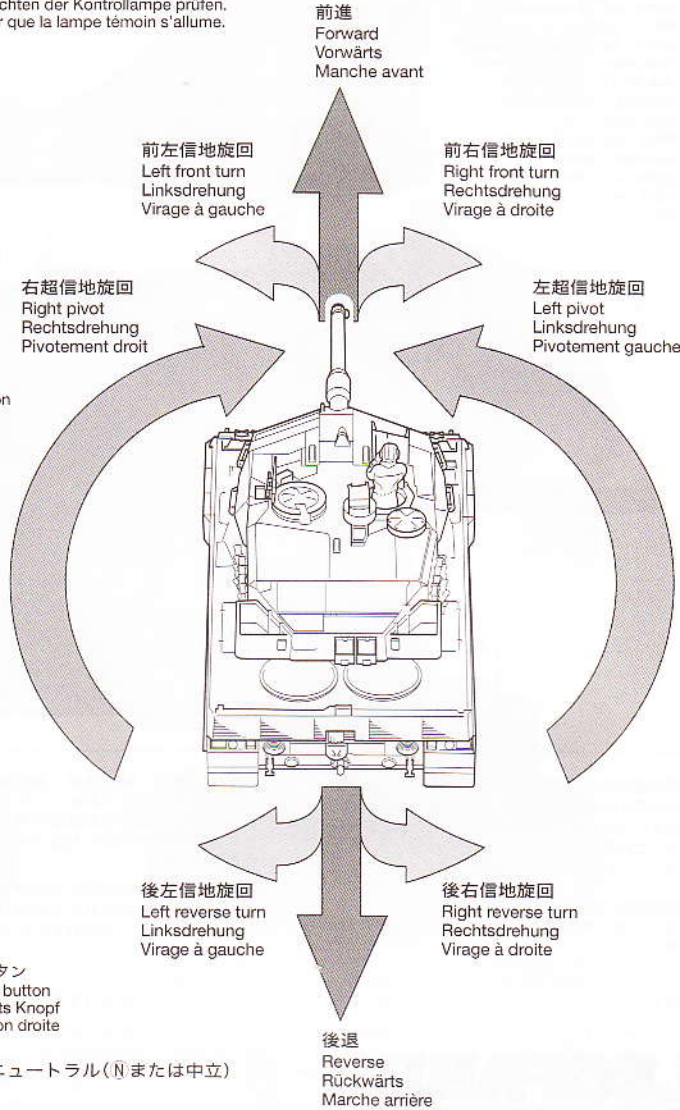
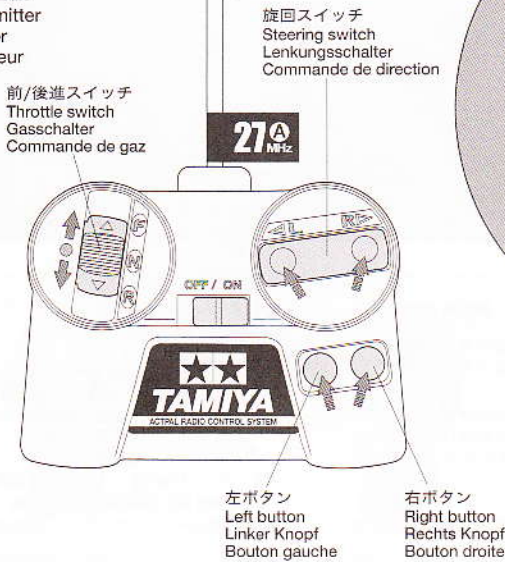
●車体リヤパネル受信機スイッチ

Receiver switch on rear panel  
Empfängerschalter auf der rückwärtigen Platte  
Interrupteur de réception sur le panneau arrière

パイロットランプ点灯確認 (ON)  
Make sure the indicator lamp is on.  
Aufleuchten der Kontrollampe prüfen.  
Vérifier que la lampe témoin s'allume.



●送信機  
Transmitter  
Sender  
Emetteur



★前/後進スイッチ、旋回スイッチは指を離すと自動的にニュートラル(Nまたは中立)の位置に戻ります。

- ★Throttle and steering are in neutral during hands off.
- ★Nach Loslassen sind Gas und Lenkung in Neutralstellung.
- ★Mains levées, gaz et direction reviennent au neutre.

注意：超信地旋回や信地旋回でキャタピラがはずれる時は走行用ギヤボックスを固定している2本のビスを緩めて後に下げてキャタピラの張りを調整します。また戦車の構造上、無理な走行によりはずれることがありますのでご了承ください。

CAUTION: Operation of tank can cause the track to slip off. In this case, loosen screws and adjust track tension by altering gearbox position.

VORSICHT: Es ist möglich, dass während der Fahrt die Kette abspringt. In diesem Fall die Schrauben lösen und die Kettenspannung durch Änderung der Position des Getriebes einstellen.

ATTENTION: Si en cours d'évolution, le tank dé-chenille, desserrer les vis et régler la tension des chenilles en modifiant la position du bloc de transmission.

※信地旋回とは戦車用語で方向転換する事です。右信地旋回ならば車と言う右折になります。ただし戦車の場合片方のキャタピラのみ動かして方向転換をします。また超信地旋回とは砲塔旋回のようにその場で車体が回転する事です。左右のキャタピラがそれぞれ逆回転し、時計回りなら右超信地旋回、反時計回りなら左超信地旋回となります。

★受信機用単4電池4本のうち1本の電池容量が少ないと左右の超信地旋回のスピードが違ってきます。

電池交換時には必ず4本とも新品に交換してください。

★The model cannot pivot correctly when using unequal batteries. Do not intermix different kinds and aged batteries when exchanging.

★Bei Verwendung von unterschiedlichen Batterien kann das Modell sich nicht korrekt drehen. Mischen Sie beim Austausch niemals Batterien von verschiedener Herkunft oder Alter.

★Le modèle ne peut pas pivoter correctement si l'alimentation n'est pas homogène. Ne pas mélanger différents types de piles ou des piles neuves avec des piles usagées.

送信機操作スイッチ Transmitter Sender Emetteur	RC戦車の動き R/C Tank RC-Panzer Char RC	送信機操作スイッチ Transmitter Sender Emetteur	RC戦車の動き R/C Tank RC-Panzer Char RC
前/後進スイッチ F (上)へ Throttle switch F (up) Gasschalter F (oben) Commande de gaz F (haut)	前進 Forward Vorwärts Manche avant	前/後進スイッチ F (上)と旋回スイッチ L (左)を押す Throttle switch F (up) and steering switch L (left) Gasschalter F (oben) und Lenkungsschalter L (links) Commande de gaz F (haut) et commande de direction L (gauche)	前左信地旋回 Left front turn Linksdrehring Virage à gauche
前/後進スイッチ R (下)へ Throttle switch R (down) Gasschalter R (unten) Commande de gaz R (bas)	後退 Reverse Rückwärts Manche arrière	前/後進スイッチ R (下)と旋回スイッチ R (右)を押す Throttle switch R (down) and steering switch R (right) Gasschalter R (unten) und Lenkungsschalter R (rechts) Commande de gaz R (bas) et commande de direction R (droite)	後右信地旋回 Right reverse turn Rechtsdrehring Virage à droite
旋回スイッチ R (右)を押す Steering switch R (right) Lenkungsschalter R (rechts) Commande de direction R (droite)	右超信地旋回 Right pivot Rechtsdrehring Pivotement droit	前/後進スイッチ R (下)と旋回スイッチ L (左)を押す Throttle switch R (down) and steering switch L (left) Gasschalter R (unten) und Lenkungsschalter L (links) Commande de gaz R (bas) et commande de direction L (gauche)	後左信地旋回 Left reverse turn Linksdrehring Virage à gauche
旋回スイッチ L (左)を押す Steering switch L (left) Lenkungsschalter L (links) Commande de direction L (gauche)	左超信地旋回 Left pivot Linksdrehring Pivotement gauche	ボタン右 Right button Rechte Knopf Bouton droite	砲塔が右へ回る Right turret rotation Turmdrehung nach rechts Rotation de la tourelle (droite)
前/後進スイッチ F (上)と旋回スイッチ R (右)を押す Throttle switch F (up) and Steering switch R (right) Gasschalter F (oben) und Lenkungsschalter R (rechts) Commande de gaz F (haut) et Commande de direction R (droite)	前右信地旋回 Right front turn Rechtsdrehring Virage à droite	ボタン左 Left button Linker Knopf Bouton gauche	砲塔が左へ回る Left turret rotation Turmdrehung nach links Rotation de la tourelle (gauche)

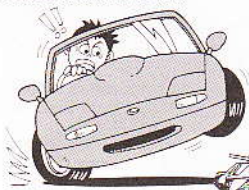
ご両親、保護者の方もお読みください。

## RC戦車を楽しむために

1/35 RC戦車はコンパクトなサイズに加えて、乾電池で走行が可能。お子様でも簡単に操縦ができ、室内でも楽しめる手軽なRCです。ルールを守って楽しく遊んでください。

電動RC戦車の走行を楽しむ時

●安全な場所を選ぶ。



1. 道路では絶対に走らせないでください。
2. 人の多いところや、小さな子どものいる近くでは走らせない。
3. 雨の中や水たまり、川では走らせない。送受信機は水に弱く、ショートの原因がありメカを壊す原因になります。

●電池を入れ、スイッチを入れる順序は必ず守る。

下記の注意を守らないと、戦車が急に動き出して危険です。必ず守ってください。

1. 送信機、受信機電池を確認する。
2. 送信機のスイッチを入れる。

3. 受信機のスイッチを入れ、パイロットランプの点灯を確認。

★走行を終えるときは逆の順序になります。

1. 受信機のスイッチを切りパイロットランプの消灯を確認する。
2. 送信機のスイッチを切る。
3. 送信機、受信機電池を取り外す。

★走行後は送、受信機の電池を取り外してください。電池を入れたままにしておくことで誤ってスイッチが入り勝手に走行したり、電池の寿命を早めるだけでなく、液漏れの原因になり器具を壊す場合があります。

●走行は車体上部を取り付けた状態で行ってください。キャタビラがむき出しになり危険です。

●走行中の戦車、回転中のキャタビラには絶対にさわらないでください。

特にキャタビラとスプロケットに指を挟まれるとたいへん危険です。

●電波の混信はコントロールができなくなって危険です。戦車だけでなく、ラジオコントロールの自動車、飛行機やヘリコプター、船等でも同じ27、40MHzのバンド(周波数)を使っていれば互いに電波が混信してコントロールができなくなり、衝突や墜落の原因になります。近くでラジオコントロールモデルを動かしている人がいたら、お互いにバンドを確かめて混信を防いでください。

●コードのビニールが破れて中の金属線がむき出しになってショートした場合、受信・モーターコントロールユニットが壊れてしまいます。そのまま使用せずに必ずビニ-



ルテープを巻くなどして絶縁するか、当社カスタマーサービスにお問い合わせください。

●送信機、受信機どちらの電池が減ってもコントロールできなくなります。受信機用バッテリーが減って戦車のスピードが落ちてきたら、早めに走行をやめてください。

●アクトバルラジオコントロールシステムは1分以上同じ操作(ボタン)をすると安全装置が働いて回路を自動的に停止します。故障ではありません。連続操作をする時は一端、送信機の操作ボタンから指を離し、しばらく時間を置いてから再操作してください。

●車体はプラスチック(スチロール樹脂)で壊れやすいので落としたり、投げたり乱暴な扱いはしないでください。

### 《注意》

送信機、受信・モーターコントロールユニットの分解、改造はしないでください。正常な操作ができなくなる恐れがあり、修理も有料となります。

## 保証規定

この保証書により、表記の製品を下記の通り保証いたします。なお、この保証は日本国内でのみ有効です。

① この保証書はアクトバルラジオコントロールセットの送信機、受信・モーターコントロールユニットのみ保証するものです。

② お買い上げから3ヶ月(90日)以内に、正しい使用状態で発生した故障は、無料修理いたします。故障修理を依頼された場合は、その故障状況をできるだけ詳しくお教えください。修理箇所を早く確実に知ることができるので、修理期間が短くなります。修理ご依頼の際には、必ずこの保証書を修理品に添えて、お買い上げ店または株式会社タミヤ・カスタマーサービス

(〒422-8610 静岡県原田原3-7 電話番号054-283-0003)

③お送りください。

- ③ 次のような場合は、保証期間内でも修理は有料となります。①使用上の誤りや操作の間違いによると認められる故障(電源の逆接続、出力コードのショートなどによる故障、水濡れ、衝突などによる故障や損傷)。
- ②電気的、機械的な変更や改造、分解をした場合(コードの付け替え、メカ部の分解等)。
- ③指定以外の電源を使用した場合。
- ④株式会社タミヤ以外のアフターサービスで修理、改造された場合。
- ⑤お買い上げ後の輸送や移動、落下などによる故障や損傷。
- ⑥保管上の不備(高温多湿の所、ナフタリンやその他の薬品等、製品に損傷を与える場所での保管)や手入れの不備による故障や損傷。
- ⑦火災やその他の災害による場合。
- ⑧修理ご依頼の際に保証書が添えられていない場合。
- ⑨保証書にお買い上げ店名、お買い上げ店印、お買い上げ日の記入が無い場合およびそれらの字句を書き換えた場合。

修理ご依頼の際の運賃等は、お客様にご負担願

## 修理を依頼されるときは

●長くご愛用の結果、または突発的な事故や自然故障などのトラブルにより故障修理を依頼される場合は、その故障状況をできるだけ詳しくお教えください。

修理箇所のポイントを早く、確実に知ることができるので修理期間が短くなります。

●弊社の責任と認められる場合は、保証規定に従い無償にて修理いたします。保証書を添えて当社カスタマーサービスにお送りください。

●機器に手を加えたり、分解された場合は、保証期間内でも無償修理はいたしかねます。



★Parent or guardian should read these cautions.

## HOW TO ENJOY YOUR RC TANK

### CAUTIONS TO OBSERVE WHEN OPERATING R/C MODEL

- Be aware of your surroundings when operating R/C model.
  1. Never run R/C model on the street.
  2. Never run R/C model near children or crowded area.
  3. Avoid running R/C model in standing water or rain. Moistures in mechanics can cause malfunction.
- Follow the correct procedure when switching on the transmitter and model.
  - ★Failure to follow the procedures may result in

- a runaway model.
1. Make sure that battery is correctly installed.
  2. Switch the transmitter on.
  3. Switch the model on and check indicator shines. When turning the model off, follow the reverse order (3-2-1).
- ★Remove batteries after use. Failure to remove batteries can result in runaway model or battery leakage, causing damage to the transmitter and model.
  - Always run RC model with top on. If the model is run without a top, it could cause serious injury.
  - Never touch the moving wheels during running of RC model.
  - Problems with radio waves can cause loss of control. Conflicting radio signals from other RC tanks, cars, airplanes and helicopters can result in collisions. If there are other people using RC

- equipment near you, be sure to check bands.
- The exposure wire could lead to a short circuit. It may damage receiver unit. Never let the RC model under those conditions. Wrap insulating tape around the wire or call official agent.
  - Loss of control can occur due to a weak battery either the transmitter or receiver. If the battery power is weak, stop driving the RC model immediately.
  - If you keep pushing the switch more than one minute, safety device will stop the circuit. Wait for a while for re-starting.
  - This body is made of plastic. Treat carefully.

#### 〔Warning〕

Changes or modifications to this unit not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

★Eltern oder eine Aufsichtsperson sollten diese Warnhinweise lesen.

## WIE SIE FREUDE AN IHREM RC-PANZER HABEN

### BEI DER BEDIENUNG DES RC-MODELLS ZU BEACHTENDE SICHERHEITSMASSNAHMEN

- Behalten Sie bei der Bedienung des RC-Modells stets die Umgebung im Auge.
  1. Fahren Sie mit dem RC-Modell niemals auf öffentlichen Straßen.
  2. Lassen Sie das RC-Modell nie in der Nähe von Kindern oder auf belebten Plätzen fahren.
  3. Vermeiden Sie Fahrten bei Regen oder durch Pfützen. Feuchtigkeit in der Mechanik kann Betriebsstörungen verursachen.
- Halten Sie beim Einschalten von Sender und Modell die richtige Reihenfolge ein.
  - ★Nichtbeachten der richtigen Reihenfolge kann unkontrolliertes Wegfahren des Modells verursachen.
- 1. Achten Sie darauf, dass die Batterien richtig

- eingelegt sind.
2. Schalten Sie den Sender ein.
  3. Schalten Sie das Modell ein. Wenn Sie das Modell ausschalten, ist die umgekehrte Reihenfolge einzuhalten (3-2-1).
- ★Nehmen Sie die Batterien nach Gebrauch heraus. Wird das Entfernen der Batterien vergessen, kann dies zum Wegfahren des Modells oder Auslaufen der Batterien führen, wodurch Sender und Modell beschädigt werden können.
  - Lassen Sie das RC-Modell immer mit aufgesetztem Oberteil fahren. Falls Sie das Modell ohne Oberteil fahren, könnte es schwere Verletzungen verursachen.
  - Berühren Sie während des Betriebs niemals die drehenden Räder des RC-Modells.
  - Bei Problemen mit fremden Funkwellen kann die Steuerbarkeit verlorengehen. Störende Funktionssignale von anderen RC-Panzern, -Autos, -Flugzeugen und -Helikoptern können Zusammenstöße verursachen. Falls in Ihrer Nähe andere Personen mit RC-Ausrüstung arbeiten, muß unbedingt der Kanal kontrolliert werden.
  - Ein blanker Draht könnte Kurzschluss verursa-

- chen. Dieser kann die Empfängereinheit beschädigen. Belassen Sie Ihr Modell niemals in einem solchen Zustand. Wickeln Sie Isolierband um den Draht oder setzen Sie sich mit einem Fachmann in Verbindung.
- Auch durch eine schwache Batterie entweder im Sender oder im Empfänger kann das Modell außer Kontrolle geraten. Falls die Leistung der Batterie abgesunken ist, muß die Fahrt Ihres RC-Modells sofort eingestellt werden.
  - Falls die Actpal Funkfernsteuerung eine zu starke elektrostatische Aufladung feststellt, unterbricht ein Sicherheitsschalter den Stromkreis. In diesem Fall ist das Modell neu einzuschalten.
  - Die Karosserie besteht aus Plastik. Gehen Sie sorgfältig damit um.

#### 〔Warnhinweis〕

Auswechseln von Teilen oder Veränderungen an dieser Einheit, die nicht ausdrücklich von der dafür zuständigen Gesellschaft genehmigt sind, können die Betriebserlaubnis dieses Gerätes nichtig machen.

★Parents ou personnes responsables doivent lire ces instructions

## COMMENT BIEN UTILISER VOTRE TANK RC

### PRECAUTIONS A RESPECTER AVEC UN MODELE RADIOCOMMANDE

- Tenir compte de l'environnement :
  1. Ne jamais faire évoluer le modèle RC sur la voie publique.
  2. Ne jamais faire évoluer le modèle à proximité d'enfants ou de groupes de personnes.
  3. Eviter de faire rouler le modèle dans des flaques d'eau ou sous la pluie. L'humidité peut entraîner un mauvais fonctionnement.
- Respecter la procédure de mise en marche de l'émetteur et du modèle.
  - ★Dans le cas contraire, on risque de perdre le contrôle du modèle.
- 1. S'assurer que les piles sont correctement in-

- stallées.
2. Mettez en marche l'émetteur.
  3. Mettez en marche le modèle. Pour éteindre, suivez les procédures dans l'ordre inverse (3-2-1).
- ★Enlever les piles après utilisation. Le non respect de cette règle peut entraîner un départ inopiné du modèle ou un endommagement de l'émetteur ou du modèle suite à des fuites des piles.
  - Toujours faire évoluer le modèle avec la carrosserie installée. Sans la carrosserie, il peut causer de sérieuses blessures.
  - Ne jamais toucher les roues en rotation.
  - Des interférences radio peuvent entraîner des pertes de contrôle. Si d'autres modèles radiocommandés de tous types, voitures, tanks, camions, hélicoptères, avions ou bateaux évoluent à proximité, vérifiez que les autres modélistes n'utilisent pas la même fréquence.
  - Un fil dénudé peut causer un court-circuit et

- endommager le récepteur. Ne jamais laisser un fil dénudé, réparer immédiatement avec de la bande isolante.
- Si les piles de l'émetteur ou du récepteur sont déchargées, il y a risque de perdre le contrôle du modèle. Arrêter d'utiliser immédiatement le modèle quand les piles s'affaiblissent.
  - Si le système de radiocommande Actpal détecte un excès d'électricité statique, un dispositif de sécurité coupe le circuit. Dans ce cas, remettre en marche le modèle.
  - La carrosserie est moulée en plastique. En prendre soin.

#### 〔Attention〕

Toute modification non approuvée par le constructeur apportée à cette unité se fait sous la responsabilité de l'utilisateur. Aucun recours ne sera alors possible auprès du constructeur.

※パッケージに添付されている保証書シールに  
お客様のご住所、お名前、電話番号、お買い上げ日、販売店印捺印のうえ、ここに貼って大事  
に保管してください。